

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES, HISPANO-AMÉRICAINES ET LUSOPHONES

LICENCE
- LLCER PARCOURS ESPAGNOL -

Livret pédagogique
2026-2027



Table des matières

CALENDRIER DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE

ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT

ORGANISATION DE LA LICENCE

ANNÉE 1

ORGANISATION DU SEMESTRE 1

PROGRAMME DU SEMESTRE 1

ORGANISATION DU SEMESTRE 2

PROGRAMME DU SEMESTRE 2

TUTORAT D'ESPAGNOL

UE6 OUTILS MÉTHODOLOGIQUES ET PROFESSIONNALISATION

RECHERCHE DOCUMENTAIRE

ANNÉE 2

ORGANISATION DU SEMESTRE 3

PROGRAMME DU SEMESTRE 3

ORGANISATION DU SEMESTRE 4

PROGRAMME DU SEMESTRE 4

ANNÉE 3

ORGANISATION DU SEMESTRE 5

PROGRAMME DU SEMESTRE 5

ORGANISATION DU SEMESTRE 6

PROGRAMME DU SEMESTRE 6

MASTER ESPAGNOL

CENTRE DE RECHERCHE ECLLA

DÉPARTS À L'INTERNATIONAL

ASSISTANT DE FRANÇAIS À L'ETRANGER

ETUDIER À L'ETRANGER

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE - ESPAGNOL

À NE PAS OUBLIER, À COCHER

IMPORTANT : CE LIVRET VOUS SERA UTILE TOUTE L'ANNEE. PRIÈRE DE LE
CONSULTER ET DE LE CONSERVER.

ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT

Direction du Département

Mme Emmanuelle RIMBOT : emmanuelle.rimbot@univ-st-etienne.fr

Mme Raphaële DUMONT : raphaele.dumont@univ-st-etienne.fr

Service de la Scolarité

Mme Nassima NOUAR : all-scolarite-lccer@univ-st-etienne.fr

Responsabilités administratives des enseignants-chercheurs

Master 1 PLURIEL : Mme RIMBOT / Mme DUMONT

Master 2 Études hispaniques : Mme SOUVIGNET

Master 2 MEEF : Mme CHIROL

LANSAD (Langues pour spécialistes d'autres disciplines) : Mme RIMBOT

Responsable du tutorat : Mme DUMONT

Responsable du portugais : Mme FRÉJAVILLE

Coordination Relations Internationales : Mme KAPPÈS-LE MOING

Programme d'assistant de langue française à l'étranger : Mme KAPPÈS-LE MOING

Accueil/coordination lecteur.ice : Mme RIMBOT / Mme DUMONT

PRESENTATION DU DEPARTEMENT ENSEIGNANTS-CHERCHEURS D'ESPAGNOL ET DE PORTUGAIS

Mme Anouk CHIROL TO (Maître de Conférences) : anouk.chirol@univ-st-etienne.fr

M. Gilles DEL VECCHIO (Professeur des Universités) : gilles.del.vecchio@univ-st-etienne.fr

Mme Raphaële DUMONT (Maître de Conférences) : raphaele.dumont@univ-st-etienne.fr

Mme Rosa-Maria FRÉJAVILLE (Maître de Conférences) : rosa.maria.frejaville@univ-st-etienne.fr

Mme Esther GARCÍA FERRIOLS (Lectrice d'espagnol) : esther.garcia.ferriols@univ-st-etienne.fr

M. Pedro GUEDES DE OLIVEIRA (LRU) : pedro.oliveira@univ-st-etienne.fr

Mme Morgane KAPPÈS-LE MOING (Maître de Conférences) : morgane.kappes@univ-st-etienne.fr

M. Emmanuel MARIGNO (Professeur des Universités) : emmanuel.marigno@univ-st-etienne.fr

M. João G. DINIS VIEIRA FERNANDES (Lecteur de portugais) : joao.dinis.fernandes@univ-st-etienne.fr

Mme Emmanuelle RIMBOT (Maître de Conférences) : emmanuelle.rimbot@univ-st-etienne.fr

Mme Marie SCHAEVERBEKE (ATER) : marie.schaeverbeke@univ-st-etienne.fr

Mme Emmanuelle SOUVIGNET (Maître de Conférences) : emmanuelle.souvignet@univ-st-etienne.fr

CC = contrôle continu
épreuve en cours de semestre
CT = contrôle terminal
examen de fin de semestre

LA LICENCE

ANNÉE 1

ORGANISATION DU SEMESTRE 1

UE 1 Consolidation de la langue espagnole	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 7	Coef. 3
Grammaire		18		CC (100%) : écrit	écrit	2	1
Expression orale			24	CC (100%) : oral	oral	1	1
Version		24		CC (100%) : écrit	écrit	2	1
Thème		24		CC (100%) : écrit	écrit	2	1

UE 2 Cultures hispaniques littérature	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 4	Coef. 3
Littérature 1 Espagne	12			CC (100%) : écrit	oral	2	1
Littérature 1 Amérique	12			CC (100%) : écrit	oral	2	1

UE 3 Cultures hispaniques civilisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 4	Coef. 3
Civilisation 1 Espagne	12			CC (100%) : écrit	oral	2	1
Civilisation 1 Amérique	12			CC (100%) : écrit	oral	2	1

UE 4 Langues	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 4	Coef. 1
Langue française		18		CC (100%) : écrit	écrit	1	1
Portugais		18		CC (100%) : écrit + oral	oral	2	1
Anglais		18		CC (100%) : écrit	écrit	1	1

UE5 Enseignements d'ouverture et de sensibilisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 6	Coef. 1
Arts et spectacles (choisir une combinaison de 6 crédits)	12			CC (100%) : écrit	oral	2	1
Culture antique		18		CC (100%) : écrit	oral	2	1
Culture mythologique		18		CC (100%) : écrit	oral	2	1
Ou Mineure anglais		36		CC (100%) : écrit	écrit	6	1
Ou Mineure Lettres		36		CC (100%) : écrit	écrit	6	1

UE6 Outils méthodologiques et professionnalisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 5	Coef. 1
Méthodologie		12		CC (100%) : TP/pratique	oral	3	1
Outils documentaires / TICE / PIX (4 H en présence + 2H en ligne + module BU 4H)		6		CC (100%) : TP/pratique	TP/pratique	2	1

PROGRAMME DU SEMESTRE 1

UE 1 – Consolidation de la langue espagnole

- Grammaire	18H TD	Mme SOUVIGNET
<i>Descriptif du cours</i> - Révisions en semi-autonomie des conjugaisons et travail sur certains points de grammaire		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Expression orale	24H TP	Mme GARCÍA FERRIOLS
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		
- Version	24H TD	Mme KAPPÈS-LE MOING
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Thème	24H TD	Mme GARCÍA FERRIOLS
<i>Modalités d'évaluation</i> : contrôle continu écrit / session 2: un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		

UE 2 – Cultures hispaniques - Littérature

- Littérature 1 Espagne	12H CM	M. DEL VECCHIO
<i>Littérature espagnole médiévale</i>		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Littérature 1 Amérique	12H CM	Mme RIMBOT
<i>Literatura indígena, colonial y de la independencia</i>		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		

UE 3 – Cultures hispaniques - Civilisation

- Civilisation 1 Espagne	12H CM	Mme SOUVIGNET
<i>Descriptif du cours</i> - Aspects de géographie et panorama de l'histoire de l'Espagne des origines aux Rois Catholiques		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Civilisation 1 Amérique	12H CM	Mme SCHAEVERBEKE
<i>La invención de América</i>		
<i>Descriptif du cours</i> - Histoire de l'Amérique espagnole des origines aux Réformes des Bourbons		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		

UE 4 – Langues

- Langue française	18H TD	M. PITAVY
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		
- Portugais	18H TD	M. GUEDES DE OLIVEIRA M. DINIS VIEIRA FERNANDES
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit et oral / Session 2 : oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'1h et un oral		
- Anglais	18H TD	Mme COLLINS MEISSNER
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		

UE 5 – Ouverture et sensibilisation

- Arts et spectacle	12H CM	M. MARIGNO
<i>Descriptif du cours</i> : Ce cours propose un panorama des réécritures du <i>Don Quichotte</i> de Cervantes sur la scène théâtrale française, dans une approche transculturelle, transséculaire et transmédiée.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Culture antique	18H TD	Mme COIN LONGERAY
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		
- Culture mythologique	18H TD	Mme UJHELYI
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		
- ou mineure Lettres ou mineure Anglais	36H TD	

UE 6 – Outils méthodologiques et professionnalisation

- Méthodologie	12H TD	Mme SCHAEVERBEKE
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		
- Outils et culture numériques	6H TD	Mr. DECHAMP
(4H TD en présentiel, 2H TD en ligne) - <i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Non rattrapable		
- Recherche documentaire	4H TD	B.U.

Titre du cours : GRAMMAIRE	Faculté Arts, Lettres et Langues
Présentation Ce cours a pour but de réviser et consolider certains aspects de la conjugaison et de la grammaire espagnoles à partir des acquis du lycée. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de : - maîtriser les conjugaisons espagnoles - identifier et appliquer des règles grammaticales de l'espagnol - analyser la langue espagnole et la comparer au fonctionnement du français - travailler en autonomie Programme Le cours suit 2 directions parallèles : - une révision en semi-autonomie des conjugaisons espagnoles - des chapitres dédiés à un aspect grammatical précis, variables selon les années. A titre d'exemple, les chapitres peuvent porter sur l'accentuation, les pronoms personnels, les articles, ser et estar, le subjonctif dans les subordonnées, les comparatifs et superlatifs... Modalités d'enseignement Cours de Travaux Dirigés (TD) Pour les conjugaisons, un planning de révisions à la maison est fourni en début de semestre. Chaque séance de cours débute ensuite par un point sur le temps révisé en autonomie (rappel des règles, exercices) Chaque chapitre s'appuie sur un document compilant toutes les phrases d'exemple qui illustreront les règles grammaticales. A la fin du chapitre, une fiche d'exercices d'application est proposée et corrigée collectivement. Les ordinateurs et téléphones sont interdits pendant les cours. Modalités d'évaluation Evaluation en Contrôle continu : - 2 devoirs intermédiaires (/ 10 pts) sur les conjugaisons. La somme des 2 notes constitue la 1^{ère} note / 20 (coef. 1) - 1 devoir bilan en fin de semestre sur l'ensemble du contenu du cours (conjugaisons et points grammaticaux) (coef. 2) Nature des épreuves : exercices de conjugaisons, divers exercices de grammaire, phrases de thème grammatical Sans documents, ni outils numériques Bibliographie et ressources pédagogiques Frédéric Allard, <i>Grammaire espagnole</i>, Ellipses, 2023 Stéphane Pagès, <i>Grammaire expliquée de l'espagnol</i>, Armand Colin, 2019 Bescherelle, <i>Les verbes espagnols</i>, Hatier Bescherelle, <i>La conjugaison pour tous</i>, Hatier	Crédits 2 ECTS Niveau du cours L1 Public cible Licence LLCER Espagnol Attendus, prérequis Niveau lycée Langue d'enseignement Français Durée 18 h Calendrier Semestre 1 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Emmanuelle SOUVIGNET

Titre du cours : VERSION L1 S1	Faculté Arts, Lettres et Langues
Présentation Durant ce cours, les étudiants traduisent en français des textes espagnols et hispano-américains, ce qui implique un travail sur la langue espagnole mais aussi sur la langue française. Les textes traduits sont des textes littéraires. Compétences acquises - comprendre un texte espagnol - identifier ses difficultés grammaticales et lexicales - en proposer une traduction française précise et stylistiquement adaptée - repérer et corriger des fautes courantes en français - expliquer des choix de traduction Programme Le cours s'appuie sur un corpus de textes issus de la littérature espagnole et hispano-américaine des XXe et XXIe siècles. Il s'agit de textes de fiction, en prose. Modalités d'enseignement Cours de travaux dirigés (TD) : chaque étudiant traduit quelques phrases, qui sont reprises par l'enseignante. La correction donne lieu à des rappels de grammaticaux et lexicaux. Les ordinateurs et téléphones sont interdits pendant les cours. Modalités d'évaluation Évaluation en contrôle continu : au moins 2 devoirs d'1h dans le semestre. La moyenne de ces deux notes constitue la note finale. Si l'organisation du semestre le permet, 3 évaluations seront organisées et la moyenne finale sera calculée à partir des deux meilleures notes. Nature des épreuves : traduction d'un texte inconnu, sans dictionnaire ni outils numériques. Bibliographie et ressources pédagogiques <u>Dictionnaires en ligne :</u> Ensemble de dictionnaires français et bilingues, notamment franco-espagnols : https://www.lexilogos.com/ Diccionario de la Real Academia Española : https://dle.rae.es/ <u>Grammaire et conjugaison :</u> Frédéric Allard, <i>Grammaire espagnole</i>, Ellipses, 2023 Stéphane Pagès, <i>Grammaire expliquée de l'espagnol</i>, Armand Colin, 2019 Bescherelle, <i>Les verbes espagnols</i>, Hatier Bescherelle, <i>La conjugaison pour tous</i>, Hatier Maurice Grévisse, <i>Le petit Grévisse</i>, Duculot, 2009	Crédits 3 ECTS Niveau du cours L1 Public cible Licence LLCER Espagnol Attendus, prérequis Niveau lycée Langue d'enseignement Français (textes sources en espagnol) Durée 24 h Calendrier Semestre 1 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Morgane Kappès-Le Moing

Titre du cours : Littérature Espagne L1	ALL UJM
Présentation Connaître les modalités de diffusion du texte au Moyen Âge. Prendre conscience des différences de perception, par rapport à la période contemporaine, des concepts d'auteur et de texte. Présentation des différentes catégories de textes médiévaux. Déchiffrement d'extraits significatifs élaborés entre le XII^e et le XV^e siècles. Compétences acquises Différencier l'écriture du métier de clergie et du métier de jonglerie. Identifier les caractéristiques de la poésie religieuse. Repérer les indices historiques intégrés dans la production textuelle de l'époque. Caractériser la littérature sapientielle. Reconnaître la provenance d'extraits issus des textes fondateurs. Programme Les textes étudiés en compréhension sont mis à disposition des étudiants : <i>Cantar de mio Cid</i> <i>Poema de Fernán González</i> <i>Milagros de Nuestra Señora</i> <i>Libro de buen amor</i> <i>Siete Partidas</i> Poésie du XV^e : Jorge Manrique, Juan de Mena, Marqués de Santillana <i>El conde Lucanor</i> <i>Amadís de Gaula</i> <i>La Celestina</i> Modalités d'enseignement CM. Modalités d'évaluation Evaluation en contrôle continu : questionnaire d'évaluation des connaissances accompagné du compte rendu en langue espagnole d'un extrait abordé en cours. Critères d'évaluation : délimitation claire des périodes et des courants, connaissance de la trame des textes exploités en cours, assimilation des spécificités de la littérature médiévale, qualité de l'expression. Bibliographie et ressources pédagogiques <i>Cap apes espagnol. Un recorrido por la literatura y la cultura española</i>, Del Vecchio et Marigno (eds), Saint-Etienne, PUSE, 2015, p. 10-67.	Crédits 2 ECTS Niveau du cours Avoir suivi un enseignement d'espagnol en lycée. Public cible Etudiants issus de Terminale. Attendus, prérequis Niveau Bac. Langue d'enseignement Français et espagnol Durée 12 h Calendrier Semestre impair. Modalités de suivi Présentiel. Lieu d'enseignement Campus Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Del Vecchio

Titre du cours : Littérature 1 Amérique	
Présentation De l'époque préhispanique aux Indépendances Introduction aux premières grandes étapes de la littérature hispano-américaine, depuis les civilisations précolombiennes jusqu'aux mouvements d'indépendance de début du XIXe siècle à travers des textes fondateurs : chroniques de conquistadors, polémiques théologiques, voix des Indigènes, résistances, émergence d'une conscience créole puis américaine. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables d'identifier et analyser les caractéristiques de la période étudiée, de comprendre l'impact des contextes historiques et culturels sur la création littéraire, de lire et interpréter des textes en version originale, de les situer dans leur contexte, et en repérer les enjeux politiques et sociétaux. Le cours en espagnol et le travail sur documents authentiques et variés permettra le renforcement des compétences linguistiques. Programme I. Literatura indígena prehispánica II. Crónicas de Indias – Siglos XVI III. Literatura colonial – Siglos XVI-XVIII III. Precursores de la Independencia Modalités d'enseignement Cours magistraux Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : L'usage des IA génératives n'est pas justifié. Se reporter à la bibliographie et à la sitographie distribuée en début de semestre. Modalités d'évaluation MCCC (Contrôle continu écrit en session 1 / Oral en session 2 / Dispensé d'assiduité : 1 écrit d'1h) Critères d'évaluation : question de cours, chronologie, connaissance des auteurs fondateurs, savoir identifier un document, savoir en repérer les enjeux Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : interdiction Bibliographie et ressources pédagogiques Ouvrage obligatoire : CALERO HERAS J., QUIÑONERO HERNANDEZ J., <i>Literatura hispanoamericana</i>, Barcelona : Octaedro S.L., 2010. Ouvrages à consulter : Liste non exhaustive - BELLINI, Giuseppe, <i>Nueva historia de la literatura hispanoamericana</i>, Madrid: Castalia, 1997 - BONELLS, Jordi (ed.). Dictionnaire des littératures hispaniques, Paris : Robert Laffont, 2009. [BU 860.3 DIC] - EZQUERRO Milagros et al. <i>Manuel d'analyse textuelle : textes espagnols et hispano-américains</i>, Toulouse-Le-Mirail : Presses Universitaires du Mirail, 1993 - NOUHAUD Dorita, <i>Écrits d'Amérique, Proses fondatrices</i>, Paris, Dunod, 1995	Crédits ECTS Niveau du cours Diplôme : Licence 1 Niveau EQF : 4 Public cible Etudiants titulaires du Bac Attendus, prérequis B2 en espanol Langue d'enseignement Espagnol Durée 1 heure hebdomadaire Calendrier Semestre 1 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Papin ----- Nom de l'enseignant E. RIMBOT

Titre du cours : CIVILISATION 1 ESPAGNE	Faculté Arts, Lettres et Langues
Présentation Après un premier chapitre consacré à une présentation de quelques aspects géographiques de l'Espagne, le cours propose un panorama de l'histoire espagnole depuis les origines jusqu'à la fin de la Reconquête chrétienne (1492). Ces périodes sont abordées d'un point de vue chronologique, politique mais aussi culturel (hors littérature). Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables des : - identifier les caractéristiques géographiques et territoriales de l'Espagne - situer les grandes périodes et les grands événements de l'histoire espagnole des origines à 1492 - identifier les acteurs politiques et culturels de l'histoire espagnole - utiliser un vocabulaire historique spécifique Programme <u>Plan du cours :</u> Capítulo 1 : Aspectos de la geografía española Capítulo 2 : La España antigua (los orígenes ; la España romana ; la España visigoda) Capítulo 3 : La Edad Media – Conquista y Reconquista Modalités d'enseignement Cours magistral / Espace Moodle dédié Chaque chapitre s'appuie sur un dossier de documents et sur un plan détaillé pour guider la prise de note. Les ordinateurs et téléphones sont interdits pendant le cours. Modalités d'évaluation Evaluation en Contrôle continu : un devoir intermédiaire pendant le semestre (coef. 1) + un devoir bilan d'1h sur tout le contenu du cours en fin de semestre (coef. 2) Aucun document n'est autorisé. Bibliographie et ressources pédagogiques <u>Ouvrages généraux</u> - Joseph PÉREZ, <i>Histoire de l'Espagne</i>, Paris, Fayard, 1996 - Catherine DELAMARRE-SALLARD, <i>Manuel de civilisation espagnole et latino-américaine</i>, Paris, Bréal, 2001 - Joseph SANDALINAS, <i>Le Moyen-Age dans la péninsule ibérique</i>, Paris, Ellipses, coll. Les Essentiels, 2000 <u>Autres</u> : romans, séries... / Des liens vers des vidéos YouTube sont proposés sur l'espace Moodle	Crédits 2 ECTS Niveau du cours L1 Public cible Licence LLCER Espagnol Attendus, prérequis Niveau lycée Langue d'enseignement Espagnol Durée 24 h Calendrier Semestre 1 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Emmanuelle SOUVIGNET

Portugais : langue et culture	Pedro Guedes de Oliveira João Dinis Fernandes
Présentation Il s'agit d'utiliser le portugais dans un contexte de communication générale pour développer les capacités de compréhension et d'expression orales et écrites. Le cours se structure autour de situations de communication, par le biais de supports adaptés, ayant trait à la vie quotidienne et à la vie académique. Il s'agit, également, de pratiquer le portugais dans des thématiques culturelles par l'utilisation de la méthode E.M.I.L.E. Programme 1. Thèmes et lexique liés à la vie quotidienne et à la vie académique, par exemple : Identification et formules de courtoisie Traitement du temps Hygiène de vie et santé Les objets et localisation dans l'espace Famille et portraits L'environnement académique 2. Thèmes liés à la culture : Présentation du Portugal (géographie physique, humaine, économique ; symboles et éléments d'histoire) 3. Les contenus grammaticaux, tels que : Alphabet phonétique et spécificités phonétiques des variétés du portugais Nombres : chiffres et opérations mathématiques Articles définis et indéfinis Structures des phrases Adverbes, adjectifs, pronoms et prépositions Verbes réguliers et irréguliers (présent) Modalités d'enseignement Cours TD Bibliographie et ressources pédagogiques <i>Ressources :</i> Moodle Galanet (www.galanet.be) www.instituto-camoes.pt Infopédia Priberam Ciberdúvidas da Língua Portuguesa Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa Vocabulário Ortográfico do Português Portal das escolas	Calendrier Semestres 1 et 2 Attendus, prérequis Niveau baccalauréat Modalités d'évaluation <i>Éléments d'évaluation :</i> Participation en cours 70% Épreuves orales et écrites 30% <i>Éléments d'occupation / S1 :</i> Travail en autonomie 38h Présence cours 18h <i>Éléments d'occupation / S2 :</i> Travail en autonomie 26h Présence cours 30h Compétences visées Compétence linguistique Compétence communicative Compétence culturelle Compétence critique (savoir) Compétence opérationnelle (savoir-faire) Compétence comportementale (savoir-être)

Titre du cours Arts et spectacles	ALL
Présentation Le cours aborde la question de la réécriture du <i>Don Quichotte de la Manche</i> de Cervantes dans le théâtre français contemporain (XXe-XXIe siècles). Sont étudiées notamment les passages du genre romanesque vers le genre théâtral, de la culture espagnole vers la culture française, du XVIIe siècle de Cervantès vers les XXe-XXIe siècles.	Crédits 2 ECTS
Compétences acquises À l'issue du cours, les étudiants disposent de méthodologies et de notions relatives aux approches transgénériques, transculturelles et transséculaires.	Niveau du cours L1
Programme L'œuvre étudiée sera <i>Don Quichotte. Solo provisoire</i> , de Dominique BOIVIN.	Public cible LLCER Espagnol
Modalités d'enseignement CM. Utilisation de pptx par l'enseignant.	Attendus, prérequis B1 tendance B2 B2
Modalités d'évaluation 2 écrits de contrôle continu. Critères d'évaluation : contenu, méthodologie, contenu. Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : aucun pour les évaluations.	Langue d'enseignement Espagnol
Bibliographie et ressources pédagogiques Principales ressources conseillées aux étudiants Liste non exhaustive Bergez Daniel, <i>Littérature et peinture</i> , Paris, Armand Colin, 2004 ; <i>Peindre, écrire : le dialogue des arts</i> , Paris, La Martinière, 2009. Denizeau, Gérard, <i>Le dialogue des arts : architecture, peinture, sculpture, littérature, musique</i> , Paris, Larousse, 2008. Louvel, Liliane, <i>Texte/Image. Images à lire, textes à voir</i> , Rennes, Presses Universitaires de Rennes, Coll. « Interférences », 2000. Peyré Yves, <i>Peinture et poésie, Le dialogue par le livre</i> , Paris, Gallimard, 2001. Richer Laurence (dir.), <i>Le dialogue des arts, Littérature et peinture</i> , Lyon, CEDIC, 2002 ; <i>Littérature et architecture</i> , Lyon, CEDIC, 2004 ; <i>Littérature et musique</i> , Lyon, CEDIC, 2005. Tron, Colette et Vergès, Emmanuel (Dirs.), <i>Nouveaux médias, nouveaux langages, nouvelles écritures</i> , Paris, L'Entretemps, 2005.	Durée 12 CM
	Calendrier Semestre 1
	Modalités de suivi Présentiel
	Lieu d'enseignement Denis Papin ou Tréfilerie -----
	Nom de l'enseignant Emmanuel MARIGNO

ORGANISATION DU SEMESTRE 2

UE 1 Consolidation de la langue espagnole	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 10	Coef. 3
Grammaire		18		CC (100%) : écrit	écrit	2	1
Expression orale			24	CC (100%) : oral	oral	2	1
Version		24		CC (100%) : écrit	écrit	3	1
Thème		24		CC (100%) : écrit	écrit	3	1

UE 2 Cultures hispaniques littérature	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 4	Coef. 3
Littérature 2 Espagne	12			CC (100%) : écrit	oral	2	1
Littérature 2 Amérique	12			CC (100%) : écrit	oral	2	1

UE 3 Cultures hispaniques civilisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 4	Coef. 3
Civilisation 2 Espagne	12			CC (100%) : écrit	oral	2	1
Civilisation 2 Amérique	12			CC (100%) : écrit	oral	2	1

UE 4 Langues	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 4	Coef. 1
Langue française		18		CC (100%) : écrit	écrit	1	1
Portugais		30		CC (100%) : écrit + oral	oral	2	1
Anglais		18		CC (100%) : écrit	écrit	1	1

UE5 Enseignements d'ouverture et de sensibilisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 6	Coef. 1
Arts et spectacles (choisir une combinaison de 6 crédits)	12			CC (100%) : écrit	oral	2	1
Culture antique		18		CC (100%) : écrit	oral	2	1
Culture mythologique		18		CC (100%) : écrit	oral	2	1
Ou Mineure anglais		36		CC (100%) : écrit	écrit	6	1
Ou Mineure Lettres		36		CC (100%) : écrit	écrit	6	1

UE6 Outils méthodologiques et professionnalisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 2	Coef. 1
Méthodologie		12		CC (100%) : TP/pratique	oral	2	1

PROGRAMME DU SEMESTRE 2

UE 1 – Consolidation de la langue espagnole

- Grammaire	18H TD	Mme RIMBOT
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Expression orale	24H TP	Mme GARCÍA FERRIOLS
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		
- Version	24H TD	Mme SOUVIGNET
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Thème	24H TD	Mme CHIROL TO
<i>Évaluation</i> : Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		

UE 2 – Cultures hispaniques - Littérature

- Littérature 2 Espagne	12H CM	Mme KAPPÈS-LE MOING
<i>Descriptif du cours</i> - Histoire de la littérature des Siècles d'Or et du XVIIIe siècle.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Littérature 2 Amérique	12H CM	Mme DUMONT
<i>Del romanticismo a las vanguardias</i>		
<i>Descriptif du cours</i> - Histoire de la littérature hispano-américaine du XIXe au début du XXe siècle.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		

UE 3 – Cultures hispaniques - Civilisation

- Civilisation 2 Espagne	12H CM	Mme KAPPÈS-LE MOING
<i>Descriptif du cours</i> - Panorama de l'histoire de l'Espagne : XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Civilisation 2 Amérique	12H CM	Mme DUMONT
<i>De las Reformas borbónicas a la Revolución mexicana</i>		
<i>Descriptif du cours</i> - Histoire de l'Amérique espagnole à partir des réformes des Bourbons au XVIIIe siècle. Les mouvements d'indépendance des colonies espagnoles. La formation des États-Nations. Les indépendances tardives (Cuba, Puerto Rico). Les changements du début du XXe siècle.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle continu écrit / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		

UE 4 – Langues

- Langue française	18H TD	M. BRUNEL
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		
- Portugais	30H TD	M. GUEDES DE OLIVEIRA M. DINIS VIEIRA FERNANDES
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit et oral / Session 2 : oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'1h et un oral		
- Anglais	18H TD	M. ROBERT
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		

UE 5 – Ouverture et sensibilisation

- Arts et spectacle	12H CM	Mme RIMBOT
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Culture antique	18H TD	Mme HOSPITAL
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		
- Culture biblique	18H TD	M. BREUIL
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		
- ou mineure Lettres ou mineure Anglais	36H TD	

UE 6 – Outils méthodologiques et professionnalisation

- Méthodologie	12H TD	Mme DUMONT
<i>Descriptif du cours</i> - Savoirs-faire méthodologiques nécessaires au bon déroulement des études d'espagnol.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle continu / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		

Titre du cours : Grammaire	
Présentation Consolidation des connaissances grammaticales en alternance avec des exercices d'application Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants savent ..., sont capables de ... Programme Emploi des prépositions, Emplois du Subjonctif et Concordance des temps, Modalités d'enseignement TD Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : IAG non requises ; entraînements conseillés sur plateformes en ligne. Modalités d'évaluation MCCC : Contrôle continu (exercices notés en cours de semestre) Critères d'évaluation : correction de la langue Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : Proscrit Bibliographie et ressources pédagogiques Ouvrage à acheter : - Aragonés Fernández, Luis; y Palencia del Burgo, Ramón, <i>Gramática de uso del español</i>. Primera edición: Madrid, Ediciones SM, 2005. Nivel B1-B2. Ouvrages à consulter (Liste non exhaustive) : - Bedel, J.-M., <i>Grammaire de l'espagnol moderne</i>, Paris, Puf, 2019. - Carrasco Thierry, P., Débent Pujoulat, M. et al., <i>Bescherelle. Maîtriser la grammaire espagnole à l'écrit et à l'oral: pour mieux communiquer à l'écrit et à l'oral</i>, Paris, Hatier, 2023. - Da Silva, M., <i>Bescherelle. Espagnol. La grammaire</i>, Paris, Hatier, 2008. - Darbord, B., Pottier, B. et Charaudeau, P., <i>Grammaire explicative de l'espagnol</i>, Paris, Armand Colin, 2005. - Gerboin, P. et Leroy, C., <i>Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain</i>, Paris, Hachette, 2014. - Mateo, F., <i>Bescherelle. Espagnol. Les verbes</i>, Paris, Hatier, 2008. - RAE, <i>Nueva gramática básica de la lengua española</i>, Madrid, RAE, 2013	Crédits 2 ECTS Niveau du cours Diplôme : Bac Licence 1 Niveau EQF : 4 Public cible Licence LLCER Espagnol Étudiants ERAMUS Attendus, prérequis B1 en espagnol Langue d'enseignement Espagnol Durée 18h heures Calendrier Semestre 2 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Tréfilerie Site Papin ----- Nom de l'enseignant E. RIMBOT

Titre du cours : VERSION	Faculté Arts, Lettres et Langues
Présentation Ce cours consiste en la traduction de textes espagnols vers le français. Il implique un travail à la fois sur la langue espagnole et sur la langue française. Les textes traduits sont des textes littéraires. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de : - identifier les difficultés dans un texte espagnol - en proposer une traduction française précise et stylistiquement adaptée - expliquer des choix de traduction Programme Le cours s'appuie sur un corpus de textes variés issus de la littérature espagnole et / ou latino-américaine. Modalités d'enseignement Cours de travaux dirigés (TD) qui combine des traductions individuelles et une correction collective commentée qui est l'occasion de rappeler des règles de langue française et / ou espagnole. Les ordinateurs et téléphones sont interdits pendant les cours. Modalités d'évaluation Evaluation en Contrôle Continu : 3 devoirs d'1h dans le semestre. La note finale est la moyenne des 2 meilleures notes. Nature des épreuves : traduction d'un texte inconnu, sans dictionnaire ni outils numériques. Bibliographie et ressources pédagogiques <u>Dictionnaires en ligne :</u> wordreference.com dle.rae.es (Diccionario de la Real Academia) dictionnaire.lerobert.com <u>Grammaire et conjugaison :</u> Frédéric Allard, <i>Grammaire espagnole</i>, Ellipses, 2023 Stéphane Pagès, <i>Grammaire expliquée de l'espagnol</i>, Armand Colin, 2019 Bescherelle, <i>Les verbes espagnols</i>, Hatier Bescherelle, <i>La conjugaison pour tous</i>, Hatier	Crédits 3 ECTS Niveau du cours L1 Public cible Licence LLCER Espagnol Attendus, prérequis Niveau lycée Langue d'enseignement Français (textes sources en espagnol) Durée 24 h Calendrier Semestre 2 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Emmanuelle SOUVIGNET

Thème	Faculté Arts, Lettres, Langues
Présentation Traduction de textes littéraires du français vers l'espagnol Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de: -comprendre la construction d'un texte en français et d'adapter ses structures à l'espagnol -maîtriser la grammaire des deux langues -connaître le vocabulaire de base en espagnol Programme Le cours s'appuie sur un corpus de textes littéraires d'auteurs français ou francophones Modalités d'enseignement Travaux dirigés (TD). L'exercice de traduction permet de revoir la grammaire espagnole et / ou française ainsi que d'enrichir le vocabulaire. Les ordinateurs et téléphones portables sont interdits pendant les cours Modalités d'évaluation Evaluation en contrôle continu: 3 devoirs d'1h dans le semestre. La note finale correspond à la moyenne des deux meilleures notes. Session 2: un écrit d'1h. Bibliographie et ressources pédagogiques <u>Dictionnaires en ligne:</u> Wordreference.com https://dle.rae.es (diccionario de la Real Academia) https://www.rae.es/dpd (diccionario panhispánico de dudas – RAE) <u>Grammaire:</u> BEDEL Jean-Marc, <i>Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne</i>, PUF, 2019 <u>Vocabulaire:</u> HERNANDEZ Hélène, <i>Le vocabulaire espagnol</i>, Paris, Nathan, 2023	Crédits 3 ECTS Niveau du cours L1 Public cible LLCER Espagnol Attendus, prérequis Niveau lycée Langue d'enseignement Français / Espagnol Durée 24h Calendrier Semestre 2 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Papin ----- Nom de l'enseignant Anouk Chirol To

Nom du cours Littérature 2 Espagne – L1 S2	Morgane Kappès-Le Moing
Présentation Ce cours propose un panorama de la littérature espagnole des XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles. Programme Pour faciliter l'apprentissage, chacun de ces siècles sera étudié successivement, selon un schéma récurrent : prose, poésie, théâtre. La présentation des auteurs et de leurs œuvres sera enrichie d'une découverte commentée d'extraits de textes. Modalités d'enseignement Cours magistral appuyé sur un plan détaillé et une anthologie de textes distribués en cours et disponibles sur Moodle. L'usage des ordinateurs, des téléphones et d'autres appareils numériques est interdit. Bibliographie et ressources pédagogiques Monica Dorange, <i>Manuel de littérature espagnole</i>, Paris, Hachette, 2017. Gilles Del Vecchio et Emmanuel Marigno, <i>Cap Capes</i>, St-Étienne, PUSE, 2015.	Modalités d'évaluation Généralement, 1 écrit de 30 minutes et 1 écrit d'1 heure pendant le semestre. Questions de cours et questions sur les textes étudiés en cours. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants connaissent les grandes œuvres de la littérature espagnole des XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles, et ont eu un premier contact direct avec les textes.

Informations à faire figurer dans les livrets (pages générales)

LIEU DE LA FORMATION

Sauf mention contraire, les enseignements de la formation se dérouleront sur le site Denis Papin, 21 rue Denis Papin.

LANGUE DE LA FORMATION

Espagnol.

MODALITÉS DE LA FORMATION

Sauf mention contraire, les enseignements se dérouleront en présentiel.

MODALITÉS DE LA FORMATION

Sauf mention contraire, les enseignements s'adressent aux étudiants inscrits dans la formation (Formation Continue) et sont ouverts aux étudiants en ERASMUS

LITTÉRATURE 2 AMÉRIQUE – <i>Del romanticismo a las vanguardias</i>	FACULTÉ ALL
Présentation Panorama de la littérature hispano-américaine du XIXe au début du XXe siècle. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants connaîtront les principaux mouvements littéraires de la période étudiée. Ils seront capables d'en donner les principales caractéristiques et auteurs et de les situer chronologiquement. Les textes de l'anthologie, à travailler d'une semaine sur l'autre leur permettront commencer à utiliser les outils et les méthodes de l'analyse littéraire. Programme CAPÍTULO I - LA LITERATURA ROMÁNTICA I. RASGOS DEL ROMANTICISMO HISPANOAMERICANO II. LA NOVELA ROMÁNTICA III. LA NOVELA HISTÓRICA Y LA TRADICIÓN IV. LA POESÍA ROMÁNTICA CAPÍTULO II - REALISMO Y NATURALISMO I. LA NOVELA REALISTA DE ALBERTO BLEST GANA II. EL NATURALISMO ARGENTINO III. NACIMIENTO DEL INDIGENISMO CAPÍTULO III - EL MODERNISMO I. DEFINICIÓN II. CARACTERÍSTICAS ESENCIALES DEL MODERNISMO 1. ES UN ARTE NOVEDOSO 2. ES UN ARTE SINCRÉTICO 3. ES UN MOVIMIENTO DE LIBERTAD 4. LAS INFLUENCIAS DEL MODERNISMO NO SON SÓLO LITERARIAS 5. EL MODERNISMO ES UNA FORMA DE PROTESTA SOCIAL 6. LA CONCIENCIA DEL OFICIO DE POETA 7. EL MALDITISMO III. LOS ORIGENES DEL MOVIMIENTO MODERNISTA IV. LAS INNOVACIONES MÉTRICAS EN POESÍA V. LOS PRECURSORES O INICIADORES DEL MODERNISMO 1. JOSÉ MARTÍ (CUBA, 1853-1895) 2. MANUEL GUTIÉRREZ NÚÑERA (MÉXICO, 1859-1895) 3. JOSÉ ASUNCIÓN SILVA (COLOMBIA, 1865-1896) VI. LA OBRA DE JULIÁN DEL CASAL Y RUBÉN DARÍO 1. JULIÁN DEL CASAL (CUBA, 1863-1893) 2. RUBÉN DARÍO (NICARAGUA, 1867-1916) Modalités d'enseignement CM Modalités d'évaluation Session 1 : CC écrit / Session 2 : oral / Dispensé d'assiduité : écrit 1 h Critères d'évaluation : connaissances des différents mouvements littéraires, capacité à les remettre dans le contexte socio-politique de l'époque, capacité à comprendre et à analyser un fragment d'un texte littéraire en utilisant les techniques d'analyse propres à ce domaine. Seront pris en compte la qualité de la syntaxe et de l'expression écrite. Aucun document ni aucun usage des IA autorisé.	Crédits 2 ECTS Niveau du cours Licence 1 Public cible LLCER Espagnol Attendus, prérequis Niveau bac Langue d'enseignement Espagnol Durée 12h Calendrier Semestre 2 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Raphaèle DUMONT

Nom du cours Civilisation 2 Espagne – L1 S2	Morgane Kappès-Le Moing
Présentation Ce cours propose un panorama de l'histoire de l'Espagne des XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles. Programme Pour faciliter l'apprentissage, chaque règne sera étudié successivement : - Les Rois Catholiques - Charles Quint - Philippe II - Philippe III - Philippe IV - Charles II - Le XVIII^e siècle des Bourbons Modalités d'enseignement Cours magistral appuyé sur un plan détaillé distribué en cours et disponible sur Moodle. Des présentations illustrées seront également déposées sur Moodle. L'usage des ordinateurs, des téléphones et d'autres appareils numériques est interdit. Bibliographie et ressources pédagogiques Fernando García de Cortázar, <i>Historia de España para dummies</i>, 2010.	Modalités d'évaluation Généralement, 1 écrit de 30 minutes et 1 écrit d'1 heure pendant le semestre. Questions de cours. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants ont des repères sur les XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles espagnols ils connaissent les grandes caractéristiques de chaque période (dates essentielles, crises et apogées...).

Informations à faire figurer dans les livrets (pages générales)

LIEU DE LA FORMATION

Sauf mention contraire, les enseignements de la formation se dérouleront sur le site Denis Papin, 21 rue Denis Papin.

LANGUE DE LA FORMATION

Espagnol.

MODALITÉS DE LA FORMATION

Sauf mention contraire, les enseignements se dérouleront en présentiel.

MODALITÉS DE LA FORMATION

Sauf mention contraire, les enseignements s'adressent aux étudiants inscrits dans la formation (Formation Continue) et sont ouverts aux étudiants en ERASMUS

Portugais : langue et culture	Pedro Guedes de Oliveira João Dinis Fernandes
Présentation Il s'agit d'utiliser le portugais dans un contexte de communication générale pour développer les capacités de compréhension et d'expression orales et écrites. Le cours se structure autour de situations de communication, par le biais de supports adaptés, ayant trait à la vie quotidienne et à la vie académique. Il s'agit, également, de pratiquer le portugais dans des thématiques culturelles par l'utilisation de la méthode E.M.I.L.E. Programme 1. Thèmes et lexique liés à la vie quotidienne et à la vie académique, par exemple : Identification et formules de courtoisie Traitement du temps Hygiène de vie et santé Les objets et localisation dans l'espace Famille et portraits L'environnement académique 2. Thèmes liés à la culture : Présentation du Portugal (géographie physique, humaine, économique ; symboles et éléments d'histoire) 3. Les contenus grammaticaux, tels que : Alphabet phonétique et spécificités phonétiques des variétés du portugais Nombres : chiffres et opérations mathématiques Articles définis et indéfinis Structures des phrases Adverbes, adjectifs, pronoms et prépositions Verbes réguliers et irréguliers (présent) Modalités d'enseignement Cours TD Bibliographie et ressources pédagogiques <i>Ressources :</i> Moodle Galanet (www.galanet.be) www.instituto-camoes.pt Infopédia Priberam Ciberdúvidas da Língua Portuguesa Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa Vocabulário Ortográfico do Português Portal das escolas	Calendrier Semestres 1 et 2 Attendus, prérequis Niveau baccalauréat Modalités d'évaluation <i>Éléments d'évaluation :</i> Participation en cours 70% Épreuves orales et écrites 30% <i>Éléments d'occupation / S1 :</i> Travail en autonomie 38h Présence cours 18h <i>Éléments d'occupation / S2 :</i> Travail en autonomie 26h Présence cours 30h Compétences visées Compétence linguistique Compétence communicative Compétence culturelle Compétence critique (savoir) Compétence opérationnelle (savoir-faire) Compétence comportementale (savoir-être)

Titre du cours : Arts et Spectacle Amérique	Département d'Etudes hispaniques, hispano-américaines et lusophones Faculté Arts Lettres Langues
Présentation Ce cours explore des pratiques artistiques de la culture hispano-américaine et leur mise en œuvre sur scène ou par le biais de sociabilités spécifiques à travers une approche historique, esthétique et socioculturelle. Il vise à découvrir la culture générale en lien avec le spectacle vivant, et à comprendre comment le théâtre, la chanson populaire traditionnelle, la danse, et les performances contemporaines traduisent autant qu'ils nourrissent les identités culturelles en Amérique latine. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables d'identifier un certain nombre de formes artistiques issue du monde du spectacle vivant et de l'oralité, de les mettre en perspective à la fois avec leur contexte historique et social, et avec les conditions de leur pérennisation. Ouverture culturelle et renforcement des compétences linguistiques. Programme - La invención del arte - Artes durante el virreinato - Artes criollas : la zarzuela en América latina - Artes criollas : la guitarra en América latina - Breve historia de la industria musical : la entrada de la música en el hogar - Artes populares : la cultura en la calle Modalités d'enseignement 12 cours magistraux d'1h par semaine Cadre d'usage des IAG : non requise. Autres outils numériques : se reporter à la bibliographie et aux documents mis à disposition en début de semestre Modalités d'évaluation MCCC (Contrôle continu écrit d'1h ; épreuve orale en session 2 ; Dispensés d'assiduité : 1 écrit d'1h) Critères d'évaluation : bonne connaissance des pratiques artistiques étudiées ; capacité de mise en perspective Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : proscrits Bibliographie et ressources pédagogiques Principales ressources conseillées aux étudiants Liste non exhaustive - ARDEVOL, José, <i>Música y revolución</i>, La Habana : Editorial Contemporáneos, 1966.	Crédits 2 ECTS Niveau du cours Diplôme : Bac Licence 1 Niveau EQF : 4 Public cible Licence LLCER Espagnol Étudiants ERAMUS Attendus, prérequis B1 en espagnol Langue d'enseignement Espagnol Durée 12h Calendrier Semestre 2 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Tréfileries Site Papin ----- Nom de l'enseignant E. RIMBOT

TUTORAT D'ESPAGNOL (semestres 1 & 2)

Responsable : Mme DUMONT

Les étudiants de 1^{er} et 2^{ème} semestres bénéficient de **séances hebdomadaires obligatoires** de tutorat assurées par des étudiant.e.s en fin de cursus universitaire. Ces séances visent à apporter à l'étudiant une aide individuelle. Sélectionnés par les enseignants, les tuteurs ont les compétences requises. Par leur statut et leur âge, ils sont en outre proches des étudiants, capables de répondre à leurs attentes et de leur apporter une aide précieuse.

UE6 OUTILS MÉTHODOLOGIQUES ET PROFESSIONNALISATION (L1S1)

Informations complémentaires sur le module transversal

Outils et culture numérique

1 – Contexte

Intitulé du cours / de la formation : Outils et culture numériques

Modalité : 70 % en présentiel, 30 % en ligne

Public cible : Étudiant·es de L1 S1, cours transversaux des facultés Arts, Lettres, Langues et Sciences Humaines et Sociales à l'UJM

Pré-requis : savoir manipuler un ordinateur

2 – Compétences visées par le dispositif / objectifs d'apprentissage

À la fin de ce cours / cette formation, l'apprenant·e sera capable de :

- travailler sur la plateforme Moodle
- avoir une connaissance de base des outils numériques
- utiliser basiquement les logiciels de bureautique
- reconnaître le plagiat et y remédier
- citer ses sources (bibliographie et webographie)

Objectifs : PIX (ancien C2i niveau 1) niveau de base minimum

Des informations plus précises seront communiquées à la rentrée.

Vers le PIX Niveau basique

Entraînement déjà possible sur la nouvelle plateforme de certification :

<https://pix.beta.gouv.fr/>

1. Information et données

Recherche d'information, gestion et traitement de données.

2. Communication et collaboration

Échanger, publier, collaborer et gérer son identité numérique.

3. Création de contenus

Textes, diaporamas, images, vidéos, son... et un peu de programmation.

4. Protection et sécurité

Sécuriser les équipements, les communications et les données.

Bibliographie et webographie utiles

Ressources de formation (toujours d'actualité) sur le site du ministère

<https://c2i.enseignementsup-recherche.gouv.fr/>

Portail des ressources de l'université du Littoral (actuel C2i niveau 1)

<http://c2i.univ-littoral.fr/ressources2013/>

Ouvrage de base

Claude Terrier, *Certificat Informatique et Internet, C2i niveau 1, Permis de réussir le C2i*, Les Mémentos, Le Génie Éditeur (3^{ème} édition), 2015

Informations complémentaires sur le module transversal Recherche documentaire



Intitulé du cours : Recherche documentaire

Modalités : Entièrement en ligne sur la plateforme Moodle de l'université

Public cible : Tou·tes les étudiant·es de L1 S1

Pré-requis : savoir manipuler un ordinateur, savoir accéder à Moodle, savoir se connecter à sa messagerie universitaire.

Durée totale : 4h de TD en ligne

Charge de travail pour les apprenant·es : 4 heures de TD en ligne

2 – COMPÉTENCES VISÉES PAR LE DISPOSITIF / OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE

À la fin de ce cours, l'apprenant·e sera capable de :

- Utiliser les services proposés par sa bibliothèque
- Se repérer dans sa bibliothèque pour y trouver des documents
- Choisir des mots-clés pertinents pour sa recherche d'information
- Choisir et identifier les documents utiles dans le cadre d'une recherche documentaire
- Faire une recherche efficace dans le catalogue des bibliothèques
- Accéder aux livres numériques, dictionnaire / encyclopédie en ligne utiles pour ses études

3 – MODALITÉS DU COURS EN LIGNE

Le cours en ligne est composé de différents chapitres. Pour chaque chapitre, des documents (vidéos, textes, diaporamas) et des exercices permettent d'acquérir les connaissances et compétences. Les notes obtenues aux exercices ne sont pas incluses dans la notation finale.

Deux séances de deux heures sont prévues dans l'emploi du temps afin de matérialiser le temps nécessaire à ce travail.

Les informations concernant ce cours sont diffusées par messagerie électronique universitaire tout au long du semestre.

Modalités d'accompagnement

- Tutorat spécifique dans les bibliothèques : consultez votre messagerie ou le cours en ligne pour connaître les modalités précises de ce tutorat.
- Pendant tout le semestre, les bibliothécaires répondent à vos questions sur le cours.
- Une FAQ consultable sur le cours en ligne.
- Une hotline : bu.formation@univ-st-etienne.fr (réponses du lundi au vendredi de 9h à 17h).

Mise à disposition de matériel :

- Ordinateurs fixes dans toutes les bibliothèques de l'UJM.
- Prêt d'ordinateurs portables à domicile dans toutes les bibliothèques de l'UJM.
- Prêt d'ordinateurs portables à utiliser sur place: dans la bibliothèque Tréfilerie.

4 – MODALITÉS D'ÉVALUATION

QROC (questionnaire à réponses ouvertes et courtes) informatisé en ligne sur Claroline Connect.

À passer en décembre (dates communiquées par messagerie universitaire).

Attention ! avoir suivi le cours ne vous donne aucune note. Les exercices du cours ne sont pas comptabilisés dans votre évaluation.

Pour toute information sur ce cours, n'hésitez pas à poser vos questions aux bibliothécaires ou à écrire à bu.formation@univ-st-etienne.fr.

ANNÉE 2

ORGANISATION DU SEMESTRE 3

UE 1 Consolidation de la langue espagnole	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 12	Coef. 3
Grammaire		18		CC (100%) : écrit	écrit	3	1
Expression orale			24	CC (100%) : oral	oral	3	1
Version		24		CC (100%) : écrit	écrit	3	1
Thème		24		CC (100%) : écrit	écrit	3	1

UE 2 Cultures hispaniques littérature	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 5	Coef. 3
Etudes transatlantiques 6 h / Amérique 12 h	18			CT (100%) : écrit	oral	3	1
Techniques d'analyse littéraire		12		CC (100%) : oral	oral	2	1

UE 3 Cultures hispaniques civilisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 5	Coef. 3
Etudes transatlantiques 6 h / Espagne 12 h	18			CT (100%) : écrit	oral	3	1
Techniques d'analyse en civilisation		12		CC (100%) : oral	oral	2	1

UE 4 Langues	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 4	Coef. 1
Langue française		18		CC (100%) : écrit	écrit	1	1
Portugais 2 : langue et culture		30		CC (100%) : écrit + oral	oral	2	1
Anglais		18		CC (100%) : écrit	écrit	1	1

UE5 Enseignements d'ouverture et de sensibilisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 2	Coef. 1
1 UEOS à choisir parmi une liste arrêtée annuellement		18		CC (100%) : écrit	oral	2	1

UE6 Outils méthodologiques et professionnalisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 2	Coef. 1
PPP1		3		CC (100%) : TP/pratique	Ø	2	1

PROGRAMME DU SEMESTRE 3

UE 1 – Consolidation de la langue espagnole

- Grammaire	18H TD	M. DEL VECCHIO
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Expression orale	24H TP	Mme GARCÍA FERRIOLS
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		
- Version	24H TD	Mme CHIROL TO
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Thème	24H TD	M. MARIGNO
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		

UE 2 – Cultures hispaniques - Littérature

- Littérature transatlantique	6H CM	Mme RIMBOT
Monde atlantique : circulation des hommes, circulation des biens, circulation des idées et des traditions (I)		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit d'½ heure / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'½ h		
- Littérature Amérique	12H CM	Mme RIMBOT
De las vanguardias al postboom (Ouvrage obligatoire : Calero Heras J., Quiñonero Hernández J., <i>Literatura hispanoamericana</i> , Barcelona : Octaedro S.L., 2010.)		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit d'1 heure / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'1 h		
- Techniques d'analyse littéraire	12H TD	Mme SOUVIGNET
<i>Descriptif du cours</i> - Approche méthodologique pour l'analyse de textes littéraires		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		

UE 3 – Cultures hispaniques - Civilisation

- Civilisation transatlantique	6H CM	Mme KAPPÈS-LE MOING
<i>Descriptif du cours</i> : Présentation du baroque en Europe, en Espagne ; découverte de ses particularités hispano-américaines.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit d'½ heure / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'½ h		
- Civilisation Espagne	12H CM	Mme KAPPÈS-LE MOING
<i>Descriptif du cours</i> : Histoire de l'Espagne du XIXe siècle à nos jours.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit d'1 heure / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'1 h		
- Techniques d'analyse en civilisation	12H TD	M. MARIGNO
<i>Descriptif du cours</i> : Ce cours aborde en deux temps (théorie et pratique) l'analyse d'œuvres picturales espagnoles.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		

UE 4 – Langues

- Langue française	18H TD	Mme LAFERRIÈRE
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		
- Portugais	30H TD	M. GUEDES DE OLIVEIRA M. DINIS VIEIRA FERNANDES
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit et oral / Session 2 : oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'1h et un oral		
- Anglais	18H TD	Mme COLLINS MEISSNER
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		

UE 5 – Ouverture et sensibilisation

- UEOS (cf. Livret UEOS)	18H TD
---------------------------------	--------

UE 6 – Outils méthodologiques et professionnalisation

- PPP1	3H TD	Mme GARCÍA FERRIOLS
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle continu / Non rattrapable		

Titre du cours : Grammaire L2	ALL UJM
Présentation Consolidation des bases morphosyntaxiques de la langue espagnole. Compétences acquises Les étudiants savent opérer les choix grammaticaux adaptés : prépositions, temps verbaux, modes, obligation, concession, condition, aspects de l'action, adverbess, concordance des temps. Programme Les exercices de mise en applications se font à partir de thèmes grammaticaux. Modalités d'enseignement TD Modalités d'évaluation Evaluation en contrôle continu : thème grammatical. Bibliographie et ressources pédagogiques Leroy et Gerboin, <i>Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain</i>, Paris, Hachette.	Crédits 2 ECTS Niveau du cours L2 Public cible Etudiants issus de L1 Attendus, prérequis Niveau L1 Langue d'enseignement Français et espagnol Durée 18 h Calendrier Semestre impair Modalités de suivi Présentiel. Lieu d'enseignement Campus Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Del Vecchio

Titre du cours Traduction : Thème	ALL
Présentation Traduction de textes relevant de lexiques, de thématiques et de registres différents. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants disposent d'un lexique diversifié, ainsi que de compétences grammaticales dans le domaine des modes et des temps, ainsi que des structures idiomatiques hispaniques. Programme Un corpus d'une quinzaine de textes, mis à disposition en début de cours. Modalités d'enseignement TD Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : pas d'usage d'IA ou d'autres outils numériques. Modalités d'évaluation 2 écrits de contrôle continu Critères d'évaluation : lexique, grammaire, syntaxe Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : strictement prohibés Bibliographie et ressources pédagogiques Liste non exhaustive : Bedel, J.-M., <i>Grammaire de l'espagnol moderne</i>, Paris, P.U.F., 2000. Gallego, André, <i>Thèmes espagnols</i>, Toulouse, Université Toulouse-Le Mirail, 2005. <i>Grand dictionnaire espagnol-français et français-espagnol</i>, Paris, Larousse, 2007. Mateo, F. et Rojo Sastre, A. J., <i>Les verbes espagnols en 10000 verbes</i>, Paris, Ed. Hatier, « Collection Bescherelle ». RAE, <i>Diccionario de la lengua española</i>, Madrid, RAE, 2 vol., 1992; dictionnaire en ligne : http://www.rae.es. Torres Vera, Oscar, <i>Le thème espagnol. De la phrase au texte</i>, Paris, Ellipses, 2006.	Crédits 3 ECTS Niveau du cours L2 Public cible LLCER Espagnol Attendus, prérequis Niveau L1 acquis Langue d'enseignement Espagnol Durée 24 TD Calendrier Semestre 1 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Denis Papin ou Tréfilerie ----- Nom de l'enseignant Emmanuel MARIGNO

Titre du cours : TECHNIQUES D'ANALYSE LITTÉRAIRE	Faculté Arts, Lettres et Langues
Présentation Ce cours repose sur l'analyse d'extraits de textes de référence de la littérature espagnole dans le but de faire découvrir des auteurs importants mais surtout de faire acquérir les méthodes de l'explication de texte. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de : - identifier les caractéristiques des différents genres littéraires - repérer et analyser les procédés narratifs et stylistiques dans un texte - utiliser un vocabulaire spécifique aux études littéraires - proposer une lecture analytique et critique d'un texte littéraire - construire une explication de texte Programme Le cours propose une anthologie de textes issus essentiellement de l'époque contemporaine et de tous les genres littéraires (roman, poésie, théâtre...). L'analyse de ces extraits permet d'aborder des aspects théoriques propres aux études littéraires, comme les questions narratologiques, la versification en espagnol, les figures de style... Il s'agit de donner les outils pour aborder une explication de texte. Modalités d'enseignement Cours de Travaux Dirigés (TD) qui consiste en l'analyse littéraire de textes travaillés en amont à la maison. Le cas échéant, des rappels méthodologiques et théoriques sont proposés. Les ordinateurs et téléphones sont interdits pendant les cours. Modalités d'évaluation Evaluation en Contrôle Continu en fin de semestre. L'évaluation consiste en un exposé oral sur un texte inconnu. Bibliographie et ressources pédagogiques - Jacques TERRASA, <i>L'analyse du texte et de l'image en espagnol</i>, Paris, Nathan Université, coll. Fac, 2001 - Marc ZUILLI, <i>Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains</i>, Paris, Nathan Université, coll. 128, 1994	Crédits 2 ECTS Niveau du cours L2 Public cible Licence LLCER Espagnol Attendus, prérequis Titulaire d'une L1 Langue d'enseignement Espagnol / Français Durée 12 h Calendrier Semestre 3 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Emmanuelle SOUVIGNET

Titre du cours Civilisation Espagne & Civilisation transatlantique	Faculté Arts, Lettres, Langues
Présentation Sur un même créneau, les étudiants suivent en réalité deux cours : - un panorama de l'histoire politique et culturelle espagnole des XIXe, XXe et XXIe siècles (12h) - une approche de la culture baroque, telle qu'elle s'est développée en Europe puis en Amérique hispanophone (6h). Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants : - ont acquis les repères clés sur l'histoire de l'Espagne depuis le début du XIXe siècle - connaissent les principaux artistes et mouvements culturels de chacune des périodes étudiées - savent reconnaître une œuvre baroque, notamment picturale - connaissent les principales caractéristiques du baroque hispano-américain Programme Civilisation espagnole : - la Guerre d'Indépendance et le règne de Ferdinand VII (1808-1833) - le règne d'Isabelle II (1833-1868) - la période révolutionnaire (1868-1874) - les grandes étapes de la Restauration (1875-1831) - la Seconde République (1931-1936) - la Guerre Civile (1936-1939) - le franquisme (1939-1975) - la Transition démocratique (1975-1982) - l'Espagne d'aujourd'hui Civilisation transatlantique : - qu'est-ce que le Baroque ? - le Baroque en Europe, et particulièrement en Espagne - le Baroque hispano-américain Modalités d'enseignement Cours magistraux s'appuyant sur un plan détaillé et des illustrations mis à disposition sur Moodle. Les ordinateurs et les téléphones portables sont interdits. Une brève bibliographie indicative sera fournie lors du premier cours du semestre. Modalités d'évaluation Évaluation d'1h30 lors de la session d'examens de janvier. Il s'agit généralement d'une série de questions appuyées sur un ou plusieurs documents iconographiques.	Crédits 3 ECTS Niveau du cours Licence 2 Public cible Étudiants de L2 Espagnol LLCER Attendus, prérequis Bonne compréhension de la langue espagnole. Des repères sur l'histoire européenne, notamment du XXe siècle. Langue d'enseignement Espagnol Durée 18 heures Calendrier Semestre 1 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Papin ----- Nom de l'enseignant Morgane Kappès-Le Moing

Titre du cours Techniques d'analyse en civilisation (peinture)	ALL
Présentation À partir d'un <i>corpus</i> d'œuvres picturales, il s'agira d'acquérir une culture en histoire de l'art espagnol, ainsi que la méthodologie de l'analyse des œuvres peintes, quels que soient leurs supports. Compétences acquises À l'issue du cours, les étudiants savent situer une œuvre picturale dans son mouvement, son genre, sa technique, et l'analyser. Programme Le cours sera constitué d'un <i>corpus</i> d'œuvres allant du Moyen-Âge aux XXe-XXIe siècles. Modalités d'enseignement TD, Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : usage de pptx en cours Modalités d'évaluation 2 évaluations à l'oral Critères d'évaluation : connaissances en histoire de l'art, technique d'analyse, vocabulaire spécifique. Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : utilisation de pptx Bibliographie et ressources pédagogiques Liste non exhaustive : Béguin-Verbrugge, Annette, <i>Images en texte, Images du texte. Dispositifs graphiques et communication écrite</i>. Villeneuve d'Ascq, Presses universitaires du Septentrion, 2006. Bergez Daniel, <i>Littérature et peinture</i>, Paris, Armand Colin, 2004. Bergez Daniel, <i>Peindre, écrire : le dialogue des arts</i>, Paris, La Martinière, 2009. Blecua, Alberto (2006): <i>Signos viejos y nuevos</i>. Barcelona: Crítica, «Letras de humanidad». Boïdy, Maxime, <i>Les études visuelles</i>, Saint-Denis, Presses universitaires de Vincennes, 2017. Derrida, Jacques, <i>La Vérité en peinture</i>, Paris, Flammarion, 1978. Frasnault-Déruelle, Pierre, <i>L'éloquence des images</i>, Paris, PUF, 1993. Frasnault-Déruelle, Pierre, <i>La peinture au péril de la parole</i>, Marseille, Muntaner, 1995. Frasnault-Déruelle, Pierre, <i>L'image placardée</i>, Paris, Nathan Université, 1997. Toro, Alfonso de (Dir.), <i>Translatio. Transmédialité et transculturalité en littérature, peinture, photographie et au cinéma (Amérique Europe Maghreb)</i>, Paris, L'Harmattan, 2013.	Crédits 2 ECTS Niveau du cours L2 Public cible LLCER Espagnol Attendus, prérequis Niveau L1 acquis Langue d'enseignement Espagnol Durée 12 TD Calendrier Semestre 1 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Denis Papin ou Tréfilerie ----- Nom de l'enseignant Emmanuel MARIGNO

Portugais : langue et culture II	Pedro Guedes de Oliveira João Dinis Fernandes
Présentation Il s'agit d'utiliser le portugais dans un contexte de communication générale pour approfondir les capacités de compréhension et d'expression orales et écrites. Le cours se structure autour de situations de communication, par le biais de supports adaptés, ayant trait à la vie quotidienne et à la vie académique. Il s'agit, également, de pratiquer le portugais dans des thématiques culturelles par l'utilisation de la méthode E.M.I.L.E. Programme 1. Thèmes et lexique liés à la vie quotidienne et à la vie académique, par exemple : Le temps : approfondissement Actions du quotidien Produits, achat et magasins Habitation 2. Thèmes liés à la culture : L'univers musical portugais : le fado, la musique engagée L'art de l'azulejo 3. Les contenus grammaticaux, tels que : Spécificités phonétiques Nombres cardinaux et ordinaux Pronoms, adjectifs, adverbes Verbes réguliers et irréguliers (présent) Modalités d'enseignement Cours TD Bibliographie et ressources pédagogiques <i>Ressources :</i> Moodle Galanet (www.galanet.be) www.instituto-camoes.pt Infopédia Priberam Ciberdúvidas da Língua Portuguesa Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa Vocabulário Ortográfico do Português Portal das escolas <i>Bibliographie (non exhaustive)</i> Academia das Ciências de Lisboa (2001). <i>Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea</i> (2 volumes). Lisboa: Verbo.	Calendrier Semestres 3 et 4 Attendus, prérequis Niveau L1 Modalités d'évaluation <i>Éléments d'évaluation :</i> Participation en cours 70% Épreuves orales et écrites 30% <i>Éléments d'occupation / semestre :</i> Travail en autonomie 26h Présence cours 30h Compétences visées Compétence linguistique Compétence communicative Compétence culturelle Compétence critique (savoir) Compétence opérationnelle (savoir-faire) Compétence comportementale (savoir-être)

ORGANISATION DU SEMESTRE 4

UE 1 Consolidation de la langue espagnole	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 12	Coef. 3
Grammaire		18		CC (100%) : écrit	écrit	3	1
Expression orale			24	CC (100%) : oral	oral	3	1
Version		24		CC (100%) : écrit	écrit	3	1
Thème		24		CC (100%) : écrit	écrit	3	1

UE 2 Cultures hispaniques littérature	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 5	Coef. 3
Etudes transatlantiques 6 h / Espagne 12 h	18			CT (100%) : écrit	oral	3	1
Techniques d'analyse littéraire		12		CC (100%) : oral	oral	2	1

UE 3 Cultures hispaniques civilisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 5	Coef. 3
Etudes transatlantiques 6 h / Amérique 12 h	18			CT (100%) : écrit	oral	3	1
Techniques d'analyse en civilisation		12		CC (100%) : oral	oral	2	1

UE 4 Langues	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 4	Coef. 1
Langue française		18		CC (100%) : écrit	écrit	1	1
Portugais 2 : langue et culture		30		CC (100%) : écrit + oral	oral	2	1
Anglais		18		CC (100%) : écrit	écrit	1	1

UE5 Enseignements d'ouverture et de sensibilisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 2	Coef. 1
1 UEOS à choisir parmi une liste arrêtée annuellement		18				2	1

UE6 Outils méthodologiques et professionnalisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 2	Coef. 1
PPP2 stage d'une semaine ou dossier professionnel		3		CC (100%) : TP/pratique	∅	2	1

PROGRAMME DU SEMESTRE 4

UE 1 – Consolidation de la langue espagnole

- Grammaire	18H TD	Mme SCHAEVERBEKE
<i>Descriptif du cours</i> : Problèmes de grammaire espagnole abordés via le thème grammatical.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Expression orale	24H TP	Mme GARCÍA FERRIOLS
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		
- Version	24H TD	Mme SCHAEVERBEKE
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Thème	24H TD	Mme CHIROL TO
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		

UE 2 – Cultures hispaniques - Littérature

- Littérature transatlantique	6H CM	Mme RIMBOT
Monde atlantique : circulation des hommes, circulation des biens, circulation des idées et des traditions (II)		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit d'½ heure / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'½ h		
- Littérature Espagne	12H CM	Mme SOUVIGNET
Les grandes tendances de la littérature espagnole des XIXe et XXe siècles		
<i>Descriptif du cours</i> : Panorama des principaux artistes, courants et textes de la littérature espagnole des XIXe et XXe siècles.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit d'1 heure / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'1 h		
- Techniques d'analyse littéraire	12H TD	Mme DUMONT
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		

UE 3 – Cultures hispaniques - Civilisation

- Civilisation transatlantique	6H CM	Mme RIMBOT
Monde atlantique : circulation des hommes, circulation des biens, circulation des idées et des traditions (III)		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit d'½ heure / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'½ h		
- Civilisation Amérique	12H CM	Mme DUMONT
De la Revolución mexicana a la guerra fría		
<i>Descriptif du cours</i> : Histoire de l'Amérique espagnole depuis le début du XXe siècle. La Révolution mexicaine. Le péronisme en Argentine. La révolution cubaine. L'extension de la guérilla. Les dictatures militaires des années 70.		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit d'1 heure / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'1 h		
- Techniques d'analyse en civilisation	12H TD	Mme CHIROL TO
<i>Descriptif du cours</i> : Ce cours propose une acquisition de la méthodologie en civilisation et / ou de l'analyse filmique		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		

UE 4 – Langues

- Langue française	18H TD	Mme FARIGOULE
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		
- Portugais	30H TD	M. GUEDES DE OLIVEIRA M. DINIS VIEIRA FERNANDES
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit et oral / Session 2 : oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'1h et un oral		
- Anglais	18H TD	Mme COLLINS MEISSNER
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		

UE 5 – Ouverture et sensibilisation

- UEOS (cf. Livret UEOS)	18H TD
---------------------------------	--------

UE 6 – Outils méthodologiques et professionnalisation

- PPP2 : Stage d'une semaine ou dossier professionnel	3H TD	Mme GARCÍA FERRIOLS
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Rapport / Non Rattrapable / Dispensé.e.s d'assiduité : Rapport		

Thème	Faculté Arts, Lettres, Langues
Présentation Traduction de textes littéraires du français vers l'espagnol Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de: -comprendre la construction d'un texte en français et d'adapter ses structures à l'espagnol -maîtriser la grammaire des deux langues -connaître le vocabulaire de base en espagnol Programme Le cours s'appuie sur un corpus de textes littéraires d'auteurs français ou francophones Modalités d'enseignement Travaux dirigés (TD). L'exercice de traduction permet de revoir la grammaire espagnole et / ou française ainsi que d'enrichir le vocabulaire. Les ordinateurs et téléphones portables sont interdits pendant les cours Modalités d'évaluation Evaluation en contrôle continu: 3 devoirs d'1h dans le semestre. La note finale correspond à la moyenne des deux meilleures notes. Session 2: un écrit d'1h. Bibliographie et ressources pédagogiques <u>Dictionnaires en ligne:</u> Wordreference.com https://dle.rae.es (diccionario de la Real Academia) https://www.rae.es/dpd (diccionario panhispánico de dudas – RAE) <u>Grammaire:</u> BEDEL Jean-Marc, <i>Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne</i>, PUF, 2019 <u>Vocabulaire:</u> HERNANDEZ Hélène, <i>Le vocabulaire espagnol</i>, Paris, Nathan, 2023	Crédits 3 ECTS Niveau du cours L2 Public cible LLCER Espagnol Attendus, prérequis Niveau lycée Langue d'enseignement Français / Espagnol Durée 24h Calendrier Semestre 4 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Papin ----- Nom de l'enseignant Anouk Chirol To

Titre du cours : LITTÉRATURE ESPAGNE (associé à LITTÉRATURE TRANSATLANTIQUE 6h – Voir syllabus dédié)	Faculté Arts, Lettres et Langues
Présentation Ce cours propose une histoire de la littérature espagnole des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles. Il consiste en un panorama des grandes périodes, des grands courants et des grands auteurs qui ont marqué les grandes évolutions de la littérature espagnole. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de : - identifier les principaux courants et mouvements de la littérature espagnole des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles - reconnaître les auteurs majeurs de cette période - situer les œuvres et les mouvements dans un contexte historique - mettre en relation les productions littéraires et le contexte de publication Programme Le cours s'organise autour de 2 grandes parties, une pour le XIX^{ème} siècle, une pour le XX-XXI^{ème} siècles, qui resitue les grands courants littéraires dans le contexte de l'époque. La première partie s'intéresse au romantisme, au réalisme et au naturalisme. La seconde partie aborde les grands courants du début du XX^{ème} (génération de 98, Modernisme, génération de 27...), la littérature de la dictature (littérature existentielle des années 1940, réalisme social des années 1950, expérimentation littéraire des années 1960-70) et les grandes tendances de la littérature de la démocratie. Chaque partie est accompagnée d'une anthologie de textes de référence. Modalités d'enseignement Cours magistral qui est illustré par des lectures et / ou analyses d'extraits. Les ordinateurs et téléphones sont interdits pendant les cours. Modalités d'évaluation Session 1 (+ régime bloqué) : examen terminal écrit d'1h (commun avec Littérature transatlantique pour 1h30 d'épreuve au total) Session 2 : un oral Sans documents, ni outils numériques. Bibliographie et ressources pédagogiques - Philippe MERLO-MORAT, <i>Littérature espagnole contemporaine</i>, Paris, PUF, 2009 - Gilles DEL VECCHIO, Emmanuel MARIGNO (dir.), <i>Cap CAPES : Un recorrido por la literatura y la cultura españolas</i>, Saint-Étienne, PUSE, 2015 - Marie-Madeleine GLADIEU, Claude LE BIGOT, <i>Littératures hispaniques : 76 œuvres incontournables</i>, Paris, Ellipses, 2009	Crédits 3 ECTS Niveau du cours L2 Public cible Licence LLCER Espagnol Attendus, prérequis Titulaire d'une L1 Langue d'enseignement Espagnol Durée 12 h Calendrier Semestre 4 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Emmanuelle SOUVIGNET

Portugais : langue et culture II	Pedro Guedes de Oliveira João Dinis Fernandes
Présentation Il s'agit d'utiliser le portugais dans un contexte de communication générale pour approfondir les capacités de compréhension et d'expression orales et écrites. Le cours se structure autour de situations de communication, par le biais de supports adaptés, ayant trait à la vie quotidienne et à la vie académique. Il s'agit, également, de pratiquer le portugais dans des thématiques culturelles par l'utilisation de la méthode E.M.I.L.E. Programme 1. Thèmes et lexique liés à la vie quotidienne et à la vie académique, par exemple : Le temps : approfondissement Actions du quotidien Produits, achat et magasins Habitation 2. Thèmes liés à la culture : L'univers musical portugais : le fado, la musique engagée L'art de l'azulejo 3. Les contenus grammaticaux, tels que : Spécificités phonétiques Nombres cardinaux et ordinaux Pronoms, adjectifs, adverbes Verbes réguliers et irréguliers (présent) Modalités d'enseignement Cours TD Bibliographie et ressources pédagogiques <i>Ressources :</i> Moodle Galanet (www.galanet.be) www.instituto-camoes.pt Infopédia Priberam Ciberdúvidas da Língua Portuguesa Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa Vocabulário Ortográfico do Português Portal das escolas <i>Bibliographie (non exhaustive)</i> Academia das Ciências de Lisboa (2001). <i>Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea</i> (2 volumes). Lisboa: Verbo.	Calendrier Semestres 3 et 4 Attendus, prérequis Niveau L1 Modalités d'évaluation <i>Éléments d'évaluation :</i> Participation en cours 70% Épreuves orales et écrites 30% <i>Éléments d'occupation / semestre :</i> Travail en autonomie 26h Présence cours 30h Compétences visées Compétence linguistique Compétence communicative Compétence culturelle Compétence critique (savoir) Compétence opérationnelle (savoir-faire) Compétence comportementale (savoir-être)

ANNÉE 3

ORGANISATION DU SEMESTRE 5

UE 1 Consolidation de la langue espagnole	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 9	Coef. 3
Grammaire		18		CC (100%) : écrit	écrit	2	1
Expression orale		24		CC (100%) : oral	oral	1	1
Version		24		CC (100%) : écrit	écrit	3	1
Thème		24		CC (100%) : écrit	écrit	3	1

UE 2 Cultures hispaniques littérature	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 6	Coef. 3
Littérature transatlantique	12			CT (100%) : écrit	oral	2	1
Littérature Amérique	12	6		CT (100%) : écrit	oral	3	1
Techniques d'analyse littéraire		12		CC (100%) : oral	oral	1	1

UE 3 Cultures hispaniques civilisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 6	Coef. 3
Civilisation transatlantique	12			CT (100%) : écrit	oral	2	1
Civilisation Espagne	12	6		CT (100%) : écrit	oral	3	1
Techniques d'analyse en civilisation		12		CC (100%) : oral	oral	1	1

UE 4 Langues	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 3	Coef. 1
Portugais 3 : langue et culture		36		CC (100%) : écrit + oral	oral	2	1
Anglais		18		CC (100%) : écrit	écrit	1	1

UE5 Enseignements d'ouverture et de spécialisation Prépro L3	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 4	Coef. 1
2 UEOS à choisir dans la liste fixée : Prépro PE/PCL FLE Lettres Humanités numérique		36				4	1

UE6 Outils méthodologiques et préprofessionnalisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 2	Coef. 1
Initiation à la recherche + journées d'étude / séminaires		3		CC (100%) : TP/pratique	TP/pratique	2	1

PROGRAMME DU SEMESTRE 5

UE 1 – Consolidation de la langue espagnole

- Grammaire	18H TD	M. DEL VECCHIO
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h		
- Expression orale	24H TD	Mme GARCÍA FERRIOLS
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		
- Version	24H TD	Mme SOUVIGNET
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h30 / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h30		
- Thème	24H TD	M. DEL VECCHIO
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h30 / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h30		

UE 2 – Cultures hispaniques - Littérature

- Littérature transatlantique	12H CM	M. DEL VECCHIO
Federico García Lorca, <i>Poeta en Nueva York</i>		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit de 2 heures / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit de 2h		
- Littérature Amérique	12H CM et 6H TD	Mme RIMBOT
(Ouvrage obligatoire : García Márquez, Gabriel, <i>Cien años de soledad</i> , Madrid, Cátedra, 2007)		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit de 2 heures / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit de 2h		
- Techniques d'analyse littéraire	12H TD	M. DEL VECCHIO
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		

UE 3 – Cultures hispaniques - Civilisation

- Civilisation transatlantique	12H CM	M. MARIGNO
<i>Descriptif du cours</i> : Méthodologie des études transatlantiques en civilisation (théorie et pratique).		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit de 2 heures / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit de 2h		
- Civilisation Espagne	12H CM et 6H TD	Mme CHIROL TO
Las relaciones entre España y Marruecos		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit de 2 heures / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit de 2h		
- Techniques d'analyse en civilisation	12H TD	Mme CHIROL TO
<i>Descriptif du cours</i> : commentaire de documents historiques		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		

UE 4 – Langues

- Portugais 3 : langue et culture	36H TD	M. GUEDES DE OLIVEIRA M. DINIS VIEIRA FERNANDES
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit et oral / Session 2 : oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'1h et un oral		
- Anglais	18H TD	Mme COLLINS MEISSNER
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		

UE 5 – Ouverture et sensibilisation

2 UEOS à choisir dans la liste :		
- Prépro PE		
- PCL Préparation au CAPES	12H CM et 12H TD	Mme SOUVIGNET Mme CHIROL TO
(Méthodo / Civilisation / Littérature)		
<i>Évaluation</i> - Contrôle continu non rattrapable		
- ou FLE		
- ou Lettres		
- ou Humanités numériques		

UE 6 – Outils méthodologiques et professionnalisation

- Initiation à la recherche +		
Journée d'études/séminaires	3H TD	M. DEL VECCHIO
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Compte-rendu / Session 2 : reprise du compte-rendu / Dispensé.e.s d'assiduité : Compte-rendu		

Titre du cours : Grammaire L3	ALL UJM
Présentation Analyse linguistique diachronique. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants savent procéder à une étude diachronique en phonétique, morphosyntaxe nominale et verbale. Programme Les commentaires diachroniques sont effectués à partir d'extraits tirés de la production textuelle du moyen-âge. Modalités d'enseignement TD Modalités d'évaluation Contrôle continu Exposé d'un chapitre de morphosyntaxe et exercice de phonétique évolutive. Bibliographie et ressources pédagogiques Lathrop, <i>Curso de gramática histórica española</i>, Barcelona, Ariel, 1995. Darbord et Pottier, <i>La langue espagnole, éléments de grammaire historique</i>, Paris, Nathan, 1988 (ou l'une des très nombreuses rééditions). Rafael Lapesa, <i>Historia de la lengua española</i>, Madrid, Gredos, 2001.	Crédits ECTS 2 Niveau du cours L3 Public cible Etudiants titulaires d'une L2. Attendus, prérequis Niveau L2 Langue d'enseignement Français Durée 18h TD Calendrier Semestre pair Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Denis Papin ----- Nom de l'enseignant G Del Vecchio

Titre du cours : VERSION	Faculté Arts, Lettres et Langues
Présentation Ce cours consiste en la traduction de textes espagnols vers le français. Il implique un travail à la fois sur la langue espagnole et sur la langue française. Les textes traduits sont des textes littéraires. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de : - identifier les difficultés dans un texte espagnol - en proposer une traduction française précise et stylistiquement adaptée - expliquer des choix de traduction Programme Le cours s'appuie sur un corpus de textes variés issus de la littérature espagnole et / ou latino-américaine. Modalités d'enseignement Cours de travaux dirigés (TD) qui combine des traductions individuelles et une correction collective commentée qui est l'occasion de rappeler des règles de langue française et / ou espagnole. Modalités d'évaluation Evaluation en Contrôle Continu : 3 devoirs d'1h dans le semestre. La note finale est la moyenne des 2 meilleures notes. Nature des épreuves : traduction d'un texte inconnu, sans dictionnaire ni outils numériques. Bibliographie et ressources pédagogiques <u>Dictionnaires en ligne :</u> wordreference.com dle.rae.es (Diccionario de la Real Academia) dictionnaire.lerobert.com <u>Grammaire et conjugaison :</u> Frédéric Allard, <i>Grammaire espagnole</i>, Ellipses, 2023 Stéphane Pagès, <i>Grammaire expliquée de l'espagnol</i>, Armand Colin, 2019 Bescherelle, <i>Les verbes espagnols</i>, Hatier Bescherelle, <i>La conjugaison pour tous</i>, Hatier ...	Crédits 3 ECTS Niveau du cours L3 Public cible Licence LLCER Espagnol Attendus, prérequis Titulaire d'une L2 Langue d'enseignement Français (textes sources en espagnol) Durée 24 h Calendrier Semestre 5 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Emmanuelle SOUVIGNET

Titre du cours : Thème L3	ALL UJM
Présentation Consolidation des règles morphosyntaxiques de la langue espagnole. Compétences acquises Les étudiants savent opérer les choix grammaticaux adaptés : prépositions, temps verbaux, modes, obligation, concession, condition, aspects de l'action, adverbes, concordance des temps. Ils savent également exploiter le contexte de l'extrait à traduire et identifier le registre de langue concerné. Programme Les textes de thèmes sont remis sous forme de fichier. Modalités d'enseignement TD Modalités d'évaluation Evaluation en contrôle continu : thème littéraire. Bibliographie et ressources pédagogiques Leroy et Gerboin, <i>Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain</i>, Paris, Hachette.	Crédits 3 ECTS Niveau du cours L3 Public cible Etudiants issus de L2 Attendus, prérequis Niveau L2 Langue d'enseignement Français et espagnol Durée 24 h Calendrier Semestre impair Modalités de suivi Présentiel. Lieu d'enseignement Campus Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Del Vecchio

Titre du cours : Littérature transatlantique L3	ALL UJM
Présentation Connaître le contexte culturel du premier tiers du XX^e siècle. Identifier les principaux courants d'avant-gardes. Caractériser la poésie surréaliste. Situer Lorca au sein de la Génération de 27. Mettre en regard le contexte américain découvert par l'auteur et les orientations thématique de <i>Poeta en Nueva York</i>. Compétences acquises Les étudiants savent percevoir la diversité thématique et stylistique au sein d'un même groupe générationnel, identifier les caractéristiques surréalistes d'un texte poétique, aborder une œuvre dans son intégralité, élaborer une explication de texte. Programme Federico García Lorca, <i>Poeta en Nueva York</i>, Madrid, Cátedra, 2017. Modalités d'enseignement CM Modalités d'évaluation Examen terminal : explication de texte. Bibliographie et ressources pédagogiques Federico García Lorca, <i>Poeta en Nueva York</i>, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2015. Nuria Rodríguez Lázaro, Gilles Del Vecchio, <i>Lorca. Poeta en Nueva York</i>, Neuilly, Atlande, 2020.	Crédits 2 ECTS Niveau du cours L3 Public cible Etudiants issus de L2 Attendus, prérequis Pratique de l'analyse de textes littéraires. Langue d'enseignement Espagnol Durée 12 h Calendrier Semestre impair Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Del Vecchio

Titre du cours : Littérature Amérique Gabriel García Márquez, <i>Cien años de soledad</i>, 1967.	Département d'Etudes hispaniques, hispano-américaines et lusophones Faculté Arts Lettres Langues
Présentation Étude et analyse d'une œuvre majeure de la littérature latino-américaine du XXe siècle, contexte et portée, sources et influences ultérieures. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de saisir les enjeux thématiques, stylistiques, culturels et politiques du roman et du courant littéraire, de d'approfondir leur analyse d'extraits d'une œuvre littéraire en langue originale, et de mettre en perspective la genèse de l'œuvre dans l'histoire de la culture et des idées hispano-américaine. Ils sont en mesure de constituer une petite bibliographie raisonnée sur le roman. Le cours en espagnol et le travail sur documents authentiques et variés permettra le renforcement des compétences linguistiques. Programme - Genèse de l'univers « Macondo » - Structure et organisation du roman - Temps et espace ; construction des personnages - Roman total et engagement ; la Colombie et l'écriture macondienne - Boom et Post-Boom : Le Prix Nobel, MC'Ondo et le mouvement du Crack Analyse d'extraits en TD. Modalités d'enseignement 12CM + 6TD Cadre d'usage des IAG : déconseillée. Se reporter à la bibliographie et la sitographie, ainsi que les ressources mises à disposition par l'enseignant. Modalités d'évaluation MCCC : Contrôle terminal écrit de 2h. Epreuve orale en session 2. Dispensés d'assiduité : écrit de 2h. Critères d'évaluation : pertinence de l'analyse, mise en perspective, correction et qualité de la langue. Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : proscrit Bibliographie et ressources pédagogiques Principales ressources conseillées aux étudiants Liste non exhaustive - Arrigoitia, Luis de, « La naturaleza en tres novelas colombianas », <i>Cuadernos de la Facultad de humanidades</i>, n° 2, San Juan, Universidad de Puerto Rico, 1979, p. 3-30. - Aubès, Françoise (dir.), <i>Gabriel García Márquez, Cent ans de solitude. Fondations, héritages et crises</i>, Paris, Ellipses, 2009. - Cortés Tique, James, Lepage Caroline, <i>Lire cent ans de solitude. Voyage en pays macondien</i>, Paris, Belin Education, 2006. - García Márquez, Gabriel, <i>Cien años de soledad</i>, Madrid, Cátedra, 2007.	Crédits 3 ECTS Niveau du cours Diplôme : Licence Niveau EQF : 5 Public cible Licence LLCER Espagnol Attendus, prérequis Licence 2 acquise Niveau B2 en langue espagnole Langue d'enseignement Espagnol Durée 18h Calendrier Semestre 5 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Tréfilerie Site Papin ----- Nom de l'enseignant E. RIMBOT

Titre du cours : Technique d'analyse littéraire L3	ALL UJM
Présentation Pratique et maîtrise de l'exercice d'explication de textes littéraires. Compétences acquises Les étudiants savent orienter leur analyse en fonction des spécificités du genre dont relève le texte support, éviter la paraphrase, exploiter les données relatives à l'élaboration des personnages, du temps et de l'espace, identifier et commenter des procédés rhétoriques, caractériser le narrateur. Programme Les textes retenus sont réunis sous forme de plaquettes. Modalités d'enseignement TD Modalités d'évaluation Contrôle continu : explication de texte. Bibliographie et ressources pédagogiques Eva Golluscio De Montoya, Milagros Ezquerro, Manuel d'analyse textuelle textes espagnols et hispano américains, Toulouse, Amphi 7, 1990.	Crédits 2 ECTS Niveau du cours L3 Public cible Etudiants issus de L2 Attendus, prérequis Pratique de l'analyse de textes littéraires. Langue d'enseignement Espagnol Durée 12 h Calendrier Semestre impair Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Del Vecchio

Titre du cours Civilisation transatlantique	ALL
Présentation Ce cours de civilisation a pour objectif l'initiation aux études transatlantiques dans le cadre du monde hispanique. Seront abordés les points de jonctions et de disjonctions entre la rive européenne et la rive hispanoaméricaine, notamment, à partir des notions d'océan, de frontière, d'hybridité, de colonialisme, postcolonialisme, décolonialisme, etc. Compétences acquises À l'issue du cours, les étudiants savent aborder les questions de transversalités civilisationnelles grâce à l'acquisition de concepts, de méthodologies et de références bibliographiques fondamentales. Programme 1. Contextualización de lo transatlántico 1. Francofonía, Mundo anglosajón e Hispanidad 2. Trasatlantismo, Pacifismo, Mediterraneismo, Costerismo caribeño 2. Algunas corrientes y periodos de lo transatlántico 1. Descubrimiento, Conquista e Imperio 2. Independencia 3. Poscolonialismo 4. Decolonialismo 3. Los campos de lo transatlántico 1. Antropología 2. Etnología 3. Sociología 4. Civilización e Historia 4. Algunos tipos de interacciones transatlánticas 1. Mestizaje 2. Hibridación 3. Aculturación 4. Transculturación 5. Deculturación 6. Enculturación 5. Estudios de textos Modalités d'enseignement CM Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : usage de pptx Modalités d'évaluation 1 écrit terminal Critères d'évaluation : concepts, éléments cognitifs, méthodologie Cadre d'usage des IAG et autres outils numériques : absolument proscrit Bibliographie et ressources pédagogiques Liste non exhaustive : Bhabha, Homi, <i>Les lieux de la culture : une théorie postcoloniale</i> [1994], Paris, Éditions Payot & Rivages, 2019.	Crédits 3 ECTS Niveau du cours L3 Public cible LLCER Espagnol Attendus, prérequis L2 acquis Langue d'enseignement Espagnol Durée 12 CM Calendrier Semestre 1 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Denis Papin ou Tréfilerie ----- Nom de l'enseignant Emmanuel MARIGNO

Civilisation espagnole	Faculté Arts, Lettres, Langues
Présentation Le cours de civilisation espagnole 2026-27 porte sur les relations entre l'Espagne et le Maroc du XIXe au XXIe siècles. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de : -connaître les dates importantes de la période étudiée -commenter, à partir de questions, un texte ou un document iconographique -mettre en relation documents et contexte historique Programme Introducción 1. España y Marruecos en la segunda mitad del siglo XIX 2. El protectorado español en Marruecos 3. La imagen del marroquí en el arte 4. Les relaciones entre España y Marruecos desde la independencia (1956) Une anthologie de documents (textes et documents iconographiques) sera distribuée. Modalités d'enseignement Cours magistral (12h) et travaux dirigés (6h) Pas d'utilisation d'IA Modalités d'évaluation MCCC (examen terminal de 2h pour les étudiants en contrôle continu ou bloqué) Commentaire dirigé d'un texte / d'un document iconographique tiré de l'anthologie. L'utilisation de l'IA n'est pas autorisée Bibliographie et ressources pédagogiques DRIOUCH Nabil, <i>La vecindad cautelosa. Las relaciones hispano-marroquíes desde el fallecimiento de Hassan II hasta la abdicación de Juan Carlos</i>, Diwan Mayrit, 2021 GARCIA Alejandro, <i>La historia del Sáhara y su conflicto</i>, Libros de la Catarata, 2010. GARCIA NIETO Antonio, <i>Los españoles que vivieron en Marruecos</i>, Almurzara, 2023 GONZALEZ CLAVERO Mariano, BLANCO ANDRES Roberto, <i>Atlas ilustrado. Africa española</i>, Madrid, Susaeta ediciones, 2021 LECUYER Marie Claude et SERRANO Carlos, <i>La guerre d'Afrique et ses répercussions en Espagne (1859-1904)</i>, Paris, PUF, 1976 MADARIAGA Rosa María (de), <i>Marruecos, ese gran desconocido</i>, Madrid, Alianza Editorial, 2019 MARTIN CORRALES Eloy, <i>La imagen del magrebí en España. Una perspectiva histórica siglos XVI-XX</i>, Barcelona, Bellaterra, 2002	Crédits 3 ECTS Niveau du cours Licence (3e année) Public cible 3e année Licence LLCER Espagnol Attendus, prérequis Niveau L2 Langue d'enseignement Espagnol Durée 18h (12CM et 6TD) Calendrier Septembre à décembre 2026 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Papin ----- Nom de l'enseignant Anouk Chirol To

Techniques d'analyse en civilisation	Faculté Arts, Lettres, Langues
Présentation Analyse de textes, documents iconographiques et audiovisuels sur l'histoire d'Espagne (XIXe – XXe siècles) Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de : -proposer une analyse structurée (linéaire ou thématique) d'un texte, document iconographique ou audiovisuel -savoir relier le texte ou document au contexte historique -utiliser une langue correcte et adaptée Programme Anthologie distribuée en début de semestre Modalités d'enseignement Cours de travaux dirigés (TD) L'IA n'est pas autorisée. Modalités d'évaluation L'évaluation est en contrôle continu. Il s'agit d'un oral sur un document inconnu en fin de semestre. La note prend en compte la compréhension et l'analyse du document proposé ainsi que la connaissance du contexte historique. Bibliographie et ressources pédagogiques AAVV, <i>Documentos de historia contemporánea de España</i>, Madrid, Actas, 1966 DEL ARCO BLANCO Miguel A. (dir.), <i>La historia de España en sus textos. Estudi y selección de fuentes históricas para el aprendizaje de la historia</i>, Editorial Universidad de Granada, 2016 HERNANDEZ José A., AYUSO Flora y REQUENA Marina, <i>Historia de España</i>, Madrid, Akal, 2009	Crédits 1 ECTS Niveau du cours Licence (3e année) Public cible 3e année de Licence LLCER Espagnol Préparation au concours Attendus, prérequis L2 Langue d'enseignement Espagnol Durée 12h Calendrier Semestre 5 (septembre à décembre 2026) Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Papin ----- Nom de l'enseignant Anouk Chirol To

Portugais : langue et culture III	Rosa Maria Fréjaville Pedro Guedes de Oliveira João Dinis Fernandes
Présentation Il s'agit d'utiliser le portugais dans un contexte de communication générale pour renforcer les capacités de compréhension et d'expression orales et écrites. Le cours se structure autour de situations de communication, par le biais de supports adaptés, ayant trait à la vie quotidienne et à la vie académique. Il s'agit, également, de pratiquer le portugais dans des thématiques culturelles par l'utilisation de la méthode E.M.I.L.E. Ce cours étant badgé TEDS, de contenus seront consacrés aux concepts fondamentaux de l'écologie et sur la pratique de la transition écologique dans les villes européennes. Programme 1. Thèmes et lexique liés à la vie quotidienne et à la vie académique, par exemple : Moyens de transport : déplacements et itinéraires Les moyens de communication sociale Les services publics Le sport Les loisirs 2. Thèmes liés à la transition énergétique : Concepts d'écologie, écosystème, anthropocène, environnement, transition énergétique, développement durable Les villes européennes et la transition énergétiques 3. Thèmes liés à la culture : La lusophonie : espaces linguistiques et géopolitiques Le Brésil : éléments de géographie, d'histoire, de religion et d'héritage patrimoniale 4. Les contenus grammaticaux, tels que : Verbes réguliers et irréguliers (présent, passé, future, impératif) Expression de la durée Pronoms personnels complément Degré de l'adjectif et de l'adverbe Modalités d'enseignement Cours TD Bibliographie et ressources pédagogiques Ressources : Moodle Galanet (www.galanet.be)	Calendrier Semestres 5 et 6 Attendus, prérequis Niveau L2 Modalités d'évaluation <i>Éléments d'évaluation :</i> Participation en cours 70% Épreuves orales et écrites 30% <i>Éléments d'occupation / semestre :</i> Travail en autonomie 16h Présence cours 36h Compétences visées Compétence linguistique Compétence communicative Compétence culturelle Compétence critique (savoir) Compétence opérationnelle (savoir-faire) Compétence comportementale (savoir-être)

Préparation au concours : Civilisation	Faculté Arts, Lettres, Langues
Présentation Le cours porte sur la fin du franquisme et la Transition démocratique en Espagne. Il s'agit de la partie "civilisation" du programme du CAPES niveau L3 Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de : -connaître les grands événements de la période étudiée -analyser un document (texte, article ou document iconographique) et le mettre en relation avec le contexte historique -construire un commentaire linéaire ou thématique Programme 1. El final del franquismo 2. De la muerte de Carrero Blanco a la muerte de Franco (1973-75) 3. La Transición (1975-1982) Dans un second temps, les étudiants pratiqueront le commentaire de documents historiques en lien avec la période. Modalités d'enseignement 8 CM et 7 TD. Une partie est consacrée au cours magistral et une autre, à l'étude de documents Modalités d'évaluation Contrôle continu: 1 examen écrit pendant le semestre. Pas de 2e session. Le cours de civilisation n'est pas dissocié du cours de préparation au concours (littérature). La note finale correspond à la moyenne des deux notes. Un examen de type CAPES blanc, dont la note peut compter dans la moyenne, peut être organisé au début du semestre pair. L'utilisation de l'IA n'est pas autorisée. Bibliographie et ressources pédagogiques <u>Livres</u> AAVV, <i>Tiempo de Transición (1975-1982)</i>, Fundación Pablo Iglesias, 2007 AMIOT Julie, CARBALLEES Jesús Alonso, <i>Dossier espagnol 2011-2013</i>, Atlande, 2011 PREGO Victoria, <i>Diccionario de la Transición</i>, Debolsillo, 2003 RODRIGUES Denis, <i>La Transition en Espagne. Les enjeux d'une démocratisation complexe 1975-1986</i>, Presses Universitaires de Rennes, 2012 TUSELL Javier, <i>La transición a la democracia</i>, Espasa, 2007 <u>Vidéos</u> https://www.rtve.es/play/videos/la-transicion/ (série en 13 chapitres) <u>Sitographie</u> https://archivodelatransicion.es/	Crédits ECTS Niveau du cours 3e année de Licence Public cible Licence LLCER Espagnol Préparation au CAPES d'espagnol Attendus, prérequis L2 Langue d'enseignement Espagnol Durée 15h Calendrier Semestre impair (semestre 5) Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Anouk Chirol To

Titre du cours : Initiation à la recherche L3	ALL UJM
Présentation Structure et fonctionnement d'une unité de recherche. Modalités d'accès aux ressources bibliographiques. Les différents types de manifestations scientifiques. Les différents types de publications. Normes pour les références bibliographiques. Compétences acquises Percevoir le rôle d'une unité de recherche dans la promotion de l'activité scientifique. Différencier clairement les types de manifestations scientifiques. Connaître le cheminement qui conduit de l'élaboration d'un projet à la publication des travaux. Différencier les normes entre notes de bas de page et bibliographie. Programme Site de l'unité de recherche ECLLA. Recherches à partir du catalogue BRISE. Consultation de productions scientifiques variées. Modalités d'enseignement TD Modalités d'évaluation Elaboration et présentation d'un projet de recherche dans la perspective d'une inscription en Master. Critères d'évaluation : justification du domaine retenu, pertinence du corpus adopté, capacité à problématiser le sujet, recueil de références bibliographiques. Bibliographie et ressources pédagogiques Moteurs de recherche scientifique, outils numériques, recensement bibliographique dans des éditions critiques.	Crédits 2 ECTS Niveau du cours L3 LLCER Espagnol Public cible Validation de la L2. Attendus, prérequis Niveau Licence. Compatibilité avec une démarche rédactionnelle dans la durée. Langue d'enseignement Français Durée 3 h Calendrier Semestre 3 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Campus Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Del Vecchio

ORGANISATION DU SEMESTRE 6

UE 1 Consolidation de la langue espagnole	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 9	Coef. 3
Grammaire		18		CC (100%) : écrit	écrit	2	1
Expression orale		24		CC (100%) : oral	oral	1	1
Version		24		CC (100%) : écrit	écrit	3	1
Thème		24		CC (100%) : écrit	écrit	3	1

UE 2 Cultures hispaniques littérature	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 6	Coef. 3
Littérature transatlantique	12			CT (100%) : écrit	oral	2	1
Littérature Espagne	12	6		CT (100%) : écrit	oral	3	1
Techniques d'analyse littéraire		12		CC (100%) : oral	oral	1	1

UE 3 Cultures hispaniques civilisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 6	Coef. 3
Civilisation transatlantique	12			CT (100%) : écrit	oral	2	1
Civilisation Amérique	12	6		CT(100%) : écrit	oral	3	1
Techniques d'analyse en civilisation		12		CC (100%) : oral	oral	1	1

UE 4 Langues	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 3	Coef. 1
Portugais 3 : langue et culture		36		CC (100%) : écrit + oral	oral	2	1
Anglais		18		CC (100%) : écrit	écrit	1	1

UE5 Enseignements d'ouverture et de sensibilisation Prépro L3	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 4	Coef. 1
2 UEOS à choisir dans la liste fixée : Prépro PE/PCL FLE Lettres Humanités numérique		36				4	1

UE6 Outils méthodologiques et préprofessionnalisation	CM	TD	TP	Modalités d'évaluation Session 1	Modalités d'évaluation Session 2 (rattrapage)	Crédits 2	Coef. 1
Initiation à la recherche + journées d'étude / séminaires		3		CC (100%) : TP/pratique	TP/pratique	2	1
Ou PPP3				CC (100%) : TP/pratique	Ø	2	0

PROGRAMME DU SEMESTRE 6

UE 1 – Consolidation de la langue espagnole

- Grammaire	18H TD	Mme CHIROL TO
<i>Descriptif du cours</i> - Faits de langue		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h30 / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h30		
- Expression orale	24H TD	Mme GARCÍA FERRIOLS
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		
- Version	24H TD	Mme KAPPÈS-LE MOING
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h30 / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h30		
- Thème	24H TD	Mme DUMONT
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit d'1h30 / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit d'1h30		

UE 2 – Cultures hispaniques - Littérature

- Littérature transatlantique	12H CM	Mme RIMBOT
Monde atlantique : circulation des hommes, circulation des biens, circulation des idées et des traditions (IV)		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit de 2 heures / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit de 2h		
- Littérature Espagne	12H CM et 6H TD	Mme SOUVIGNET
<i>Descriptif du cours</i> - La littérature de la mémoire aux XX-XXIème siècles (roman, BD)		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit de 2 heures / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit de 2h		
- Techniques d'analyse littéraire	12H TD	Mme KAPPÈS-LE MOING
<i>Descriptif du cours</i> : Méthodologie de l'analyse littéraire (théorie et pratique)		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		

UE 3 – Cultures hispaniques - Civilisation

- Civilisation transatlantique	12H CM	Mme RIMBOT
Monde atlantique : circulation des hommes, circulation des biens, circulation des idées et des traditions (V)		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit de 2 heures / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit de 2h		
- Civilisation Amérique	12H CM et 6H TD	Mme DUMONT
Historia inmediata		
<i>Descriptif du cours</i> - Histoire contemporaine de l'Amérique espagnole (XXe et XXIe siècles)		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle terminal écrit de 2 heures / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit de 2h		
- Techniques d'analyse en civilisation	12H TD	Mme DUMONT
<i>Descriptif du cours</i> : Analyse d'œuvres picturales hispano-américaines (théorie et pratique).		
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Contrôle continu oral / Session 2 : un oral / Dispensé.e.s d'assiduité : un oral		

UE 4 – Langues

- Portugais 3 : langue et culture	36H TD	M. GUEDES DE OLIVEIRA M. DINIS VIEIRA FERNANDES
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit et oral / Session 2 : oral / Dispensé.e.s d'assiduité : écrit d'1h et un oral		
- Anglais	18H TD	Mme COLLINS MEISSNER
<i>Évaluation</i> - Session 1 : contrôle continu écrit / Session 2 : un écrit / Dispensé.e.s d'assiduité : un écrit		

UE 5 – Ouverture et sensibilisation

2 UEOS à choisir dans la liste :		
- Prépro PE		
- PCL Préparation au CAPES	12H CM et 12H TD	Mme CHIROL TO, Mme KAPPÈS-LE MOING
(Choix de traduction / Préparation à l'oral)		
<i>Évaluation</i> - Contrôle continu non rattrapable		
- ou FLE / ou Lettres / ou Humanités numériques		

UE 6 – Outils méthodologiques et professionnalisation

- Initiation à la recherche + Journée d'études/séminaires	3H TD	Mme RIMBOT
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Compte-rendu / Session 2 : reprise du compte-rendu / Dispensé.e.s d'assiduité : Compte-rendu		
- ou PPP3	3H TD	
<i>Évaluation</i> - Session 1 : Validation du module / Non rattrapable		

Grammaire	Faculté Arts, Lettres, Langues
Présentation Au semestre 6, le cours de grammaire porte sur des faits de langue Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de: -identifier et expliquer un fait de langue souligné dans un texte espagnol -maîtriser les principales règles de la grammaire espagnole -comprendre et justifier les écarts par rapport à la norme Programme Les principaux faits de langue étudiés sont: les pronoms personnels, le sujet indéterminé, les démonstratifs et adverbess de lieu, les propositions subordonnées au subjonctif, le gérondif... Modalités d'enseignement Cours de travaux dirigés (TD). Après la présentation d'un point de grammaire, les étudiants sont amenés à réfléchir sur des exemples tirés de textes en langue espagnole. L'utilisation de l'IA n'est pas autorisée. Modalités d'évaluation Contrôle continu: 2 examens dans le semestre. La note finale correspond à la moyenne des deux notes. Dispensé d'assiduité: un examen terminal écrit d'1h30 Session 2: un examen écrit d'1h30 Bibliographie et ressources pédagogiques BEDEL Jean-Marc, <i>Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne</i>, Paris, PUF, 2019 FRETTEL Hélène, ODDO-BONNET Alexandra et OURY Stéphane, <i>L'épreuve de faits de langue à l'oral du CAPES d'espagnol</i>, Paris, Sedes, 2007 POTTIER Bernard, DARBORD Bernard, CHARAUDEAU Patrick, <i>Grammaire explicative de l'espagnol</i>, Paris, Armand Colin, 2005	Crédits 2 ECTS Niveau du cours 3e année de Licence Public cible Licence LLCER Espagnol Attendus, prérequis Niveau L2 Langue d'enseignement Français Durée 18h Calendrier Semestre pair (semestre 6) Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Anouk Chirol To

Titre du cours : VERSION L3 S6 LLCER Espagnol	Morgane Kappès-Le Moing
Présentation Durant ce cours, les étudiants traduisent en français des textes espagnols et hispano-américains, ce qui implique un travail les deux langues. Les textes traduits sont des textes littéraires. Compétences acquises - comprendre un texte espagnol - identifier ses difficultés grammaticales et lexicales, ses tournures idiomatiques - en proposer une traduction française précise et stylistiquement adaptée - repérer et corriger des fautes courantes en français - expliquer des choix de traduction Programme Le cours s'appuie sur un corpus de textes issus de la littérature espagnole et hispano-américaine des XX^e et XXI^e siècles. Ponctuellement, des textes classiques (XVII^e siècle) pourront être introduits. Dans tous les cas, il s'agira presque exclusivement de textes de fiction, en prose. Environ un tiers de ces textes aura pour sujet la nature ou les animaux (TEDS). Le travail de version pourra être complété d'exercices de langue française (conjugaison, repérage de fautes courantes, cas peu connus d'accord du participe passé...). Modalités d'enseignement Cours de travaux dirigés (TD) : traductions individuelles de quelques phrases, puis correction commentée, avec rappel des règles de langue française et espagnole. Modalités d'évaluation Évaluation en contrôle continu : au moins 2 devoirs d'1h dans le semestre. La note finale résultera de la moyenne de ces notes. Nature des épreuves : traduction d'un texte inconnu, sans dictionnaire ni outil numérique. Bibliographie et ressources pédagogiques <u>Dictionnaires en ligne :</u> Ensemble de dictionnaires français et bilingues : https://www.lexilogos.com/ Diccionario de la Real Academia Española : https://dle.rae.es/ <u>Grammaire et conjugaison :</u> Frédéric Allard, <i>Grammaire espagnole</i>, Ellipses, 2023 Stéphane Pagès, <i>Grammaire expliquée de l'espagnol</i>, Armand Colin, 2019 Bescherelle, <i>Les verbes espagnols</i>, Hatier Bescherelle, <i>La conjugaison pour tous</i>, Hatier Maurice Grévisse, <i>Le Petit Grévisse</i>, Duculot, 2009	Crédits 3 ECTS Niveau du cours L3 Le cours accueillera pendant plusieurs séances des étudiants de M1 MRT, pour lesquels les modalités d'évaluation seront précisées à la rentrée. Langue d'enseignement Français (textes sources en espagnol) Durée 24h Calendrier Semestre 6 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin

Titre du cours : LITTÉRATURE ESPAGNE	Faculté Arts, Lettres et Langues
Présentation Depuis les années 2000, la question de la mémoire de la guerre civile et du franquisme est au cœur d'un débat politique et culturel en Espagne. De nombreux romanciers décident de redonner une voix aux vaincus de la guerre pour contrer le pacte de l'oubli imposé au moment de la Transition démocratique. Ce cours aborde cette question de la mémoire historique dans le roman espagnol des XXème et XXIème siècles, à travers la découverte et l'analyse de différents textes littéraires (romans et BD). Ces analyses permettent de revoir la méthodologie de l'explication de texte. Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants savent : - situer la question de la mémoire espagnol dans un contexte politique et culturel - identifier les auteurs clés de la littérature de la mémoire Ils sont capables de : - analyser un texte littéraire en utilisant les outils méthodologiques - mettre en relation un texte littéraire avec son contexte de production Programme Le cours débute par un chapitre consacré au contexte historique pour présenter la problématique de la mémoire en Espagne tout au long du XX et XXIème siècles. Un 2ème chapitre s'intéresse à la naissance et à l'évolution du roman de la mémoire. Les chapitres suivants introduisent les grands auteurs contemporains de la mémoire (Llamazares, Chacón, Cervera, Cercas.....) Un dernier chapitre est consacré au traitement de la problématique de la mémoire dans la bande dessinée (Giménez, Altarriba...) Modalités d'enseignement Mélange de cours magistral (CM) et de travaux dirigés (TD) Les cours sur le contexte historique et littéraire sont associés à des analyses de textes et de documents qui permettent de découvrir l'écriture de grands noms de la littérature, tout en revoyant la méthodologie de l'explication de texte. Un travail de préparation des textes à la maison peut être demandé. Modalités d'évaluation Session 1 (+ régime bloqué) : examen terminal de 2h (explication avec questions d'un texte issu d'une des œuvres étudiées). Session 2 : un oral Sans documents, ni outils numériques. Bibliographie et ressources pédagogiques - CORRADO Danielle (Dir.), <i>La Guerre d'Espagne en héritage : entre mémoire et oubli (de 1975 à nos jours)</i>, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise-Pascal, 2007 - DIAZ Elvire, <i>Oubli et mémoire</i>, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2011	Crédits 3 ECTS Niveau du cours L3 Public cible Licence LLCER Espagnol Attendus, prérequis Titulaire d'une L2 Langue d'enseignement Espagnol Durée 18 h Calendrier Semestre 6 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Emmanuel e SOUVIGNET

Titre du cours : Techniques d'analyse littéraire L3 S6 LLCER Espagnol	Morgane Kappès-Le Moing
Présentation Durant ce cours, les étudiants affinent leurs techniques d'analyse littéraire en s'exerçant sur des textes espagnols et hispano-américains. Compétences acquises À l'issue du cours, les étudiants sont capables de : - identifier les caractéristiques des différents genres et mouvements littéraires - repérer et analyser les procédés narratifs et stylistiques dans un texte, leur donner du sens - utiliser un vocabulaire spécifique aux études littéraires - proposer une lecture analytique et critique d'un texte littéraire - construire une explication de texte selon un modèle académique (introduction, développement, conclusion) Programme Le cours s'appuiera sur une anthologie de textes distribuée en début de semestre. Modalités d'enseignement TD : découverte, analyse et commentaire des textes de l'anthologie. Modalités d'évaluation Les dernières heures du semestre seront consacrées à l'évaluation : commentaires de textes préparés individuellement. Bibliographie et ressources pédagogiques Jacques TERRASA, <i>L'analyse du texte et de l'image en espagnol</i>, Paris, Nathan Université, 2001	Crédits 1 ECTS Niveau du cours L3 Langue d'enseignement Espagnol Durée 12h Calendrier Semestre 6 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin

Portugais : langue et culture III	Rosa Maria Fréjaville Pedro Guedes de Oliveira João Dinis Fernandes								
Présentation Il s'agit d'utiliser le portugais dans un contexte de communication générale pour renforcer les capacités de compréhension et d'expression orales et écrites. Le cours se structure autour de situations de communication, par le biais de supports adaptés, ayant trait à la vie quotidienne et à la vie académique. Il s'agit, également, de pratiquer le portugais dans des thématiques culturelles par l'utilisation de la méthode E.M.I.L.E. Ce cours étant badgé TEDS, de contenus seront consacrés aux concepts fondamentaux de l'écologie et sur la pratique de la transition écologique dans les villes européennes. Programme 1. Thèmes et lexique liés à la vie quotidienne et à la vie académique, par exemple : Moyens de transport : déplacements et itinéraires Les moyens de communication sociale Les services publics Le sport Les loisirs 2. Thèmes liés à la transition énergétique : Concepts d'écologie, écosystème, anthropocène, environnement, transition énergétique, développement durable Les villes européennes et la transition énergétiques 3. Thèmes liés à la culture : La lusophonie : espaces linguistiques et géopolitiques Le Brésil : éléments de géographie, d'histoire, de religion et d'héritage patrimoniale 4. Les contenus grammaticaux, tels que : Verbes réguliers et irréguliers (présent, passé, future, impératif) Expression de la durée Pronoms personnels complément Degré de l'adjectif et de l'adverbe Modalités d'enseignement Cours TD Bibliographie et ressources pédagogiques Ressources : Moodle Galanet (www.galanet.be)	Calendrier Semestres 5 et 6 Attendus, prérequis Niveau L2 Modalités d'évaluation <i>Éléments d'évaluation :</i> <table border="0"> <tr> <td>Participation en cours</td> <td>70%</td> </tr> <tr> <td>Épreuves orales et écrites</td> <td>30%</td> </tr> </table> <i>Éléments d'occupation / semestre :</i> <table border="0"> <tr> <td>Travail en autonomie</td> <td>16h</td> </tr> <tr> <td>Présence cours</td> <td>36h</td> </tr> </table> Compétences visées Compétence linguistique Compétence communicative Compétence culturelle Compétence critique (savoir) Compétence opérationnelle (savoir-faire) Compétence comportementale (savoir-être)	Participation en cours	70%	Épreuves orales et écrites	30%	Travail en autonomie	16h	Présence cours	36h
Participation en cours	70%								
Épreuves orales et écrites	30%								
Travail en autonomie	16h								
Présence cours	36h								

Préparation au concours: choix de traduction	Faculté Arts, Lettres, Langues
Présentation Préparation à l'épreuve de choix de traduction au CAPES L3 Compétences acquises A l'issue du cours, les étudiants sont capables de: -identifier une structure grammaticale ou un fait de langue -de proposer une traduction en espagnol et la justifier -connaître la grammaire de la langue source (français) et celle de la langue cible (espagnol) Programme Les démonstratifs, le sujet indéterminé, les différentes propositions subordonnées et les modes employés, le traitement de l'allocutaire... Modalités d'enseignement 3CM et 5TD. A partir de textes littéraires français, nous décrivons un phénomène linguistique de la langue source avant de voir les différentes façons que l'espagnol a de le traiter. Ensuite, nous proposons une traduction que nous justifions à partir de l'exposé théorique. Modalités d'évaluation Contrôle continu: 1 écrit. La note finale correspond à la moyenne de plusieurs notes de cours de préparation au concours Pas de session 2 L'utilisation de l'IA n'est pas autorisée. Bibliographie et ressources pédagogiques BEDEL Jean-Marc, <i>Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne</i>, PUF, 2019 GREVISSE Maurice, <i>Le petit Grevisse</i>, De Boeck, Duculot, 2009	Crédits ECTS Niveau du cours 3e année de Licence Préparation au CAPES Public cible 3e année de Licence LLCER Espagnol Préparation au CAPES d'espagnol L3 Attendus, prérequis L2 Langue d'enseignement Français Durée 8h Calendrier Semestre 6 Modalités de suivi Présentiel Lieu d'enseignement Site Denis Papin ----- Nom de l'enseignant Anouk Chirol To

MASTER ESPAGNOL

Le programme du Master Recherche Études hispaniques et du Master MEEF Espagnol se trouve dans le Livret (commun) des Masters

Une orientation vers le master MRT (Métiers de la Rédaction et de la Traduction) est également possible. Pour toute information relative au master MRT, contactez Franck Martin (franck.martin@univ-st-etienne.fr).

CENTRES DE RECHERCHE : ECLLA ET IHRIM

Ces centres de recherche sont ouverts aux enseignants chercheurs de l'université, à tous les collègues du second degré, et aux étudiants de troisième cycle inscrits en Master 2 ou en Doctorat. Ils ont pour vocation de constituer un lieu de rencontres, d'échanges, de réflexion et d'expérimentation méthodologiques par l'organisation de séminaires et de colloques.

Les étudiants inscrits en Master 1 et 2 peuvent utiliser la bibliothèque d'ECLLA et de l'IHRIM (1er étage du bâtiment M).

Pour plus d'informations, consulter la page internet d'ECLLA (Études du Contemporain en Langues, Lettres et Arts) et de l'IHRIM (Institut d'Histoire de Représentations et des Idées dans les Modernités) :

<https://eclla.univ-st-etienne.fr/fr/index.html>

<https://www.univ-st-etienne.fr/fr/ihrim.html>

DÉPARTS À L'INTERNATIONAL

ASSISTANT DE FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Possibilité de candidater à un poste d'assistant de langue française pour une durée d'un an, dans les pays de langue allemande, espagnole, italienne et espagnole.

S'adresser au service de la scolarité pour toutes informations sur l'assistantat.

Professeur responsable : Mme KAPPES-LE MOING

ÉTUDIER À L'ÉTRANGER

LES DESTINATIONS

1) Dans le cadre du programme Erasmus +, qui a pour but de développer la mobilité étudiante en Europe, les étudiant.es peuvent effectuer une partie de leurs études dans une autre université de l'Union Européenne. Ce programme prévoit l'attribution de bourses aux étudiant.es. Les études effectuées hors de France sont alors validées dans le diplôme français.

Le département 'Études hispaniques, hispano-américaines et lusophones' collabore avec les universités suivantes :

Espagne

- Grenade (Universidad de Granada) : s'adresser à Mme RIMBOT
- Madrid (Universidad Complutense) : s'adresser à Mme KAPPÈS-LE MOING
- Pampelune (Universidad de Navarra) : s'adresser à Mme KAPPÈS-LE MOING
- Saragosse (Universidad de Zaragoza) : s'adresser à Mme KAPPÈS-LE MOING

Portugal

- Faro (Universidade do Algarve) : s'adresser à Mme FRÉJAVILLE
- Lisbonne (Universidade Nova de Lisboa) : s'adresser à Mme FRÉJAVILLE
- Porto (Universidade do Porto) : s'adresser à Mme FRÉJAVILLE

2) Dans le cadre d'échanges internationaux bilatéraux non européens, les étudiant.es peuvent aussi effectuer une partie de leurs études dans les universités suivantes :

Argentine

- Buenos Aires (Universidad de Buenos Aires) : s'adresser à Mme RIMBOT

Brésil

- São Paulo (Universidade de São Paulo) : s'adresser à Mme FRÉJAVILLE

Équateur

- Cuenca (Universidad de Cuenca) : s'adresser à Mme DUMONT

En fonction des destinations, les départs peuvent avoir lieu en 3^e année de Licence ou en Master et peuvent concerner un semestre ou une année entière du cursus.

Les modalités plus précises vous seront transmises par les enseignants responsables de chaque destination et/ou par le Chargé de Mission Relations Internationales.

CRITÈRES DE SÉLECTION DES CANDIDAT.ES À LA MOBILITÉ

Le critère pour la sélection des candidat.es à la mobilité Erasmus et aux accords bilatéraux sera la moyenne générale obtenue à l'issue du troisième semestre.

Ce critère pourra être pondéré avec les notes en langues :

1. s'il y a égalité entre deux postulant.es pour une même destination ; et/ou
2. si la moyenne en langue est inférieure ou égale à 06/20.

Le Département d'Espagnol n'est en aucune façon obligé de classer tous les candidats qui désirent effectuer un échange. Les critères d'assiduité, le bon comportement et la motivation seront également pris en compte dans le processus de sélection.

Les étudiants retenus pour un échange ne doivent pas oublier de s'inscrire aux examens à Saint-Etienne comme s'ils suivaient les cours.

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE – Espagnol

1, rue Tréfilerie, 42023 Saint-Etienne cedex 2 (<http://www.univ-st-etienne.fr/scdoc/>)
ouverte du lundi au vendredi de 8h à 20h / le samedi de 9h à 18h30

Le réseau BRISE-ES

La Bibliothèque Universitaire de Tréfilerie fait partie du réseau des bibliothèques d'Enseignement Supérieur stéphanoise. Le catalogue BRISE-ES permet de rechercher des documents dans tous ces établissements. Il est accessible à partir du site internet de l'UJM (rubrique bibliothèques) ou par le biais de l'ENT (onglet ressources documentaires).

L'inscription à la Bibliothèque vous permet d'emprunter dans toutes les bibliothèques du réseau ainsi que dans les bibliothèques municipales de Saint-Étienne.

L'accueil

Dans le hall d'entrée, des personnes vous accueillent pour répondre aux services suivants :

- l'inscription : munissez-vous de votre carte multiservices.
- le prêt, le retour, si besoin les prolongations de documents : la BU autorise l'emprunt de 6 documents pour 3 semaines en licence, 8 documents en master et doctorat.
- la réception d'ouvrages en magasin réservés via le catalogue BRISE-ES.
- la demande et la réception de périodiques en magasin.

Des postes informatiques permettent la consultation du catalogue BRISE-ES.

Les pôles

Le fonds de la Bibliothèque est divisé en trois secteurs :

- Sciences Humaines et Sociales (SHS) : porte jaune au rez-de chaussée
- Droit et Sciences Politiques : porte rouge au premier étage
- Arts Lettres Langues (ALL) : porte bleue au premier étage

Chaque pôle propose des ouvrages, périodiques et autres documents en libre-accès. Vous avez accès à des postes informatiques et à des connexions par câble pour vos ordinateurs portables.

Les différents espaces sont réservés au travail individuel dans le calme. Si besoin, des salles de travail en groupe sont disponibles. **A chaque pôle, une personne est disponible pour vous aider dans vos recherches.**

Quelques repères pour trouver des informations concernant votre discipline

1- Les documents à la BU

Domaine	Cotes commençant par..	Localisation
Linguistique générale	40... et 41...	Pôle ALL
Littérature générale	80...	Pôle ALL
Langue espagnole	46....	Pôle ALL
Langue portugaise	469...	Pôle ALL
Littérature espagnole	860...	Pôle ALL
Littérature d'Amérique latine	860(.09)... et 860(.099)...	Pôle ALL
Littérature portugaise	869	Pôle ALL
Préparation au concours	Selon le domaine	Pôle ALL Concours
Périodiques sur la linguistique, la littérature espagnole	XEP...	Pôle ALL
Histoire de l'Espagne	946...	Pôle SHS
Arts de l'Espagne	7 (46)...	Pôle ALL

2- Les ressources numériques

Via l'ENT, vous avez accès à des ressources documentaires numériques comme des livres numériques ou des bases de données:

- Europresse donne accès à des références d'articles de périodiques de la presse internationale.
- Cairn donne accès à des références d'articles scientifiques dans plusieurs domaines dont la littérature et la linguistique.
- MLA (Modern language Association) donne accès à des références d'articles en linguistique et littérature.
- Scholarvox donne accès à des livres en texte intégral imprimés
- Le SUDOC est le catalogue collectif de toutes les BU françaises. Cette base est notamment utile à la recherche de thèses.
- Plus de 8000 revues en texte intégral dans l'onglet « BdD »

Cette liste n'est pas exhaustive.

Étudiants en première année

Lors de votre premier semestre, vous assisterez à un cours en ligne de recherche documentaire. Ce cours sera l'occasion de répondre à vos questions.

Prêt entre bibliothèques

Ce service permet d'emprunter des documents dans d'autres bibliothèques. Pour tout renseignement, prendre contact avec Mme Grébert (pauline.grebert@univ-st-etienne.fr), bureau situé en secteur Droit

A NE PAS OUBLIER, À COCHER

☐ **Mon inscription administrative** : Elle permet l'accès à mon emploi du temps, à mes cours, à mon espace MyUJM, et d'obtenir ma carte étudiante....

☐ **Je garde sur moi ma carte étudiante.** Elle me permet d'accéder aux locaux, de composer lors des examens, d'emprunter des livres, de déjeuner au CROUS...

Les cartes étudiantes sont envoyées à l'adresse indiquée lors de mon inscription (je dois mettre à jour mes informations si je déménage).

☐ **J'assiste aux réunions de rentrée**

☐ **Mon inscription pédagogique** : Elle me permet de m'inscrire aux cours, d'accéder à mes notes en fin de semestre et d'obtenir mon relevé, indispensable à la validation de mon année.

☐ Si j'ai **un stage obligatoire**, faire mes recherches dès le début de l'année. Il faut que je présente ma convention (signée par l'ensemble des parties avec toutes les pièces) à l'administration de la faculté au moins 15 jours avant d'aller en entreprise.

☐ Je **consulte mes notes** provisoires des semestres impairs sur mon espace MyUJM. En cas de problème, je le signale immédiatement à mon gestionnaire de scolarité.

☐ Je **télécharge, j'imprime et je conserve précieusement mes relevés de notes en fin d'année.** Ils me seront indispensables pour candidater à un master ou à un doctorat.

☐ Je **consulte régulièrement ma messagerie universitaire et le site de la faculté.** C'est là que je trouverai les informations indispensables à la réussite de mes études.